叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 牧羊童大卫(david The Shepherd Boy) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牧羊童大卫(David the Shepherd Boy)
第1/1页

[ˌtuːˈtuː]
2
2

2

“ [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnɪθ] [jet] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [ˈkiːpɪθ] [ðə; ði] [ʃiːp] . ”
“ There remaineth yet the youngest , and , behold , he keepeth the sheep . ”
“ 那里 仍然 然而 这 最小的 , 和 , 看哪 , 他 保持 这 羊 . ”
[wʌn] .
1 .
1 .

“还有最小的那个，看哪，他在放羊。”1.

[sæm] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . - . [θriː]
Sam . xvi . 11 . 3
山姆 . 十六 . - . 3

Sam. xvi.11.3

[ˈdeɪvɪd]
DAVID
大卫

大卫

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈʃepərd] [bɔɪ]
SHEPHERD BOY
牧羊人 男生

牧羊男孩

[baɪ][ˈeɪmi] [ˈstiːdmən]
By AMY STEEDMAN
经过 艾米 骑手

作者：艾米·斯蒂德曼

[ˈtɔməs] [ˈnelsn] & [sʌnz]
THOMAS NELSON & SONS
托马斯 纳尔逊 & 儿子们

托马斯·纳尔逊父子公司

[nuː] YORK4
NEW YORK4
新的 YORK4

纽约4

[bʊks] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz]
BOOKS IN THIS SERIES
图书 在 这 系列

本系列书籍

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ðə; ði] [ˈdriːmər]
JOSEPH THE DREAMER
约瑟夫 这 梦想家

梦想家约瑟夫

[ðə; ði] [beɪb] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ]
THE **BABE** **IN** **THE** **BULRUSHES**
这 宝贝 在 这 芦苇

芦苇丛中的宝贝

['deɪvɪd] [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ]
DAVID **THE** **SHEPHERD** **BOY**
大卫 这 牧羊人 男生

牧童大卫

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒiːzəs]
THE **CHILD** **JESUS**
这 孩子 耶稣

圣婴耶稣

[ðə; ði] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
THE **GOOD** **PHYSICIAN**
这 好的 医生

好医生

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd]
THE **GOOD** **SHEPHERD**
这 好的 牧羊人

好牧人

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] AMERICA5
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA5**
打印 在 这 团结的 各州 的 AMERICA5

美国印刷5

[ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Up **amongst** **the** **hills** **,**
向上 在 这 丘陵 ,

在群山之中，

[pɜːrtʃt] [laɪk] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] ['rɪdʒɪz] ,
perched **like** **the** **nest** **of** **a** **bird** **on** **one** **of** **the** **long** **low** **ridges** **,**
栖息 喜欢 这 巢 的 一个 鸟 在 一 的 这 长的 低的 山脊 ,

它像鸟巢一样栖息在其中一条低矮的长脊上，

[laɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['beθlihem] .
lies **the** **little** **town** **of** **Bethlehem** **.**
谎言 这 小的 镇 的 伯利恒 .

伯利恒小镇就坐落于此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ,
It **was** **but** **a** **small** **town** **at** **the** **time** **this** **story** **begins** **,**
它 曾是 但 一个 小的 镇 在 这 时间 这 故事 开始 ,

故事开始时，这里还只是个小镇。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ['feɪməs] .
and **there** **was** **nothing** **about** **it** **to** **make** **it** **at** **all** **famous** **.**
和 那里 曾是 没有什么 关于 它 到 制作 它 在 全部 著名的 .

它没有任何值得出名的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːtn] [træk] ,
It **lay** **out** **of** **the** **beaten** **track** **,**
它 躺 出去 的 这 被打败 追踪 ,

它位于人迹罕至的地方，

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ni:dz] [klaɪm] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['waɪndɪŋ] [roʊd]

and	any	one	wanting	to	visit	it	must	needs	climb	the	long	winding	road
和	任何	一	想要	到	访问	它	必须	需求	爬	这	长的	绕线	路

[ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'ni:θ] ,

that	led	from	the	plain	beneath	,
那	引领	从	这	清楚的	下面	,

任何想要参观的人都必须沿着从下方平原延伸出来的漫长蜿蜒的道路攀登。

[θru:] ['ɑ:lɪv] [groʊvz] [ænd; ənd] - , [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] — [ə; eɪ] [sti:p] , ['dɪfɪkəlt] [roʊd] ,

through	olive	groves	and	sheepfields	,	up	to	the	city	gate	—	a	steep	,	difficult	road	,
通过	橄榄	小树林	和	-	,	向上	到	这	城市	门	—	一个	陡	,	难的	路	,

穿过橄榄树林和羊群牧场，一直到城门——这是一条陡峭崎岖的道路，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['noʊwer] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪt'self] .

leading	nowhere	but	to	the	little	town	itself	.
领导	无处	但	到	这	小的	镇	本身	.

除了通往小镇本身，没有其他任何地方。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ði:z] [fi:ldz] [ɑ:n] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] ['deɪvɪd] ,

It	was	in	these	fields	on	the	slope	of	the	hills	that	David	,
它	曾是	在	这些	字段	在	这	坡	的	这	丘陵	那	大卫	,

正是在这片山坡上的田野里，大卫.....

[ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['beθlihem] , [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['flɑ:ks] .

the	shepherd	boy	of	Bethlehem	,	spent	his	days	watching	his	father's	flocks	.
这	牧羊人	男生	的	伯利恒	,	花费	他的	天	观看	他的	父亲的	羊群	.

伯利恒的牧羊少年，每天都看着父亲的羊群。

[ðæt] ['fɑ:ðər] , [hu:z] name6

That	father	,	whose	name6
那	父亲	,	谁	name6

那位父亲，他的名字是6

[wʌz; wəz] ['dʒesi] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

was	Jesse	,	was	one	of	the	chief	men	of	the	town	,
曾是	杰西	,	曾是	一	的	这	首席	男人	的	这	镇	,

杰西是镇上的主要人物之一。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .

and	David	was	the	youngest	of	all	his	sons	.
和	大卫	曾是	这	最小的	的	全部	他的	儿子们	.

大卫是他所有儿子中最小的。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sev(ə)n] [bɪg] ['brʌðərz] [æt; ət] [hoʊm] ,

There	were	seven	big	brothers	at	home	,
那里	是	七	大的	兄弟	在	家	,

家里有七个哥哥，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] ['dʒesi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .

and	it	was	no	wonder	Jesse	was	proud	of	his	sons	.
和	它	曾是	不	想知道	杰西	曾是	自豪的	的	他的	儿子们	.

难怪杰西会为他的儿子们感到骄傲。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɔ:l] , ['splendɪd] [jʌŋ] [men] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['du:ɪŋ] [menz] [wɜ:rk] [naʊ] ,

They	were	tall	,	splendid	young	men	,	all	of	them	doing	men's	work	now	,
他们	是	高的	,	灿烂	年轻的	男人	,	全部	的	他们	正在做	男士	工作	现在	,

他们都是身材高大、英俊潇洒的年轻人，现在都在做男人的工作。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ]

and	taking	very	little	notice	of	the	youngest	,	who	was	still	only	a	small	boy
和	采取	非常	小的	注意	的	这	最小的	,	WHO	曾是	仍然	仅有的	一个	小的	男生

,

,

,

而对于最小的那个孩子，他们几乎毫不在意，他当时还只是个小男孩。

['tʃiːfli] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ʃiːp] .

chiefly	useful	in	looking	after	the	sheep	.
主要	有用	在	寻找	后	这	羊	.

主要用于照看羊群。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['deɪvɪd][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

But	though	David	was	but	little	thought	of	,
但	尽管	大卫	曾是	但	小的	想法	的	,

虽然大卫几乎无人问津，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] .

no	one	could	say	that	he	did	not	do	his	work	well	.
不	一	可以	说	那	他	做过	不是	做	他的	工作	出色地	.

没有人能说他工作做得不好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['kerf(ə)l][ɔːr] ['wɑːtʃfl] ['ʃepərd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd]

There	was	not	a	more	careful	or	watchful	shepherd	on	all	the	hills	around
那里	曾是	不是	一个	更多的	小心	或者	警惕	牧羊人	在	全部	这	丘陵	大约

['beθlihem] .

Bethlehem	.
伯利恒	.

在伯利恒周围的所有山丘上，没有比他更细心、更警惕的牧羊人了。

[hiː; hi] [nuː] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] , [ænd; ənd]['nevər] [ə'laʊd] [wʌn][tuː; tə] [streɪ] .

He	knew	each	one	of	his	sheep	,	and	never	allowed	one	to	stray	.
他	知道	每个	一	的	他的	羊	,	和	绝不	允许	一	到	流浪	.

他认识自己的每一只羊，从不让任何一只走失。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][best] ['pæstʃər] ,

He	always	led	them	to	the	best	pasture	,
他	总是	引领	他们	到	这	最好的	牧场	,

他总是带领他们去最好的牧场，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kuːlɪst] [ænd; ənd] ['frɛʃəst] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	found	the	coolest	and	freshest	water	for	them	to	drink	.
和	成立	这	最酷	和	最新鲜的	水	为了	他们	到	喝	.

他们找到了最凉爽、最新鲜的饮用水。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ,

Then	,	too	,	he	was	as	brave	as	a	lion	,
然后	,	也	,	他	曾是	作为	勇敢的	作为	一个	狮子	,

而且，他像狮子一样勇敢。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [waɪld] [biːst] [keɪm] ['ləːkiŋ] [raʊnd] ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [læm] [ə'weɪ] ,

and	if	any	wild	beast	came	lurking	round	hoping	to	snatch	a	lamb	away	,
和	如果	任何	荒野	兽	来了	潜伏	圆形的	希望	到	抢夺	一个	羊肉	离开	,

如果有什么野兽潜伏在附近，想要叼走一只羔羊，

['deɪvɪd][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [biːst] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

David	was	up	at	once	and	would	attack	the	fiercest	beast	single	-	handed	.
大卫	曾是	向上	在	一次	和	会	攻击	这	最凶猛	兽	单身的	-	递交	.

大卫立刻起身，决心单枪匹马地与最凶猛的野兽搏斗。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evər][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɑːk] .

Nothing	**could**	**ever**	**do**	**any**	**harm**	**to**	**his**	**flock**	**.**
没有什么	可以	曾经	做	任何	伤害	到	他的	群	.

他的羊群绝对不会受到任何伤害。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [waɪl] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Now	**it**	**happened**	**that**	**one**	**day**	**while**	**David**	**was**	**,**	**as**	**usual**	**,**
现在	它	发生	那	一	天	尽管	大卫	曾是	,	作为	通常	,

有一天，大卫像往常一样.....

[aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɜːr][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'woʊk][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]

out	**in**	**the**	**fields**	**that**	**a**	**sudden**	**stir**	**of**	**excitement**	**awoke**	**in**	**the**	**little**	**town**	**of**
出去	在	这	字段	那	一个	突然	搅拌	的	激动	醒来	在	这	小的	镇	的

['beθlihem] .

Bethlehem	**.**
伯利恒	.

田野里突然传来一阵兴奋的骚动，这让伯利恒小镇也沸腾起来。

[men] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ,

Men	**gathered**	**round**	**the**	**city**	**gate**	**,**	**and**	**with**	**anxious**	**,**
男人	聚集	圆形的	这	城市	门	,	和	和	焦虑的	,

男人们聚集在城门周围，焦急地，

['fɪrf(ə)l] [aɪz] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊd] [ðæt] [led] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] .

fearful	**eyes**	**looked**	**down**	**the**	**long**	**white**	**road**	**that**	**led**	**up**	**from**	**the**	**plain**	**below**	**.**
可怕	眼睛	看起来	向下	这	长的	白色的	路	那	引领	向上	从	这	清楚的	以下	.

恐惧的目光沿着从下方平原向上延伸的漫长白色道路向下望去。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [soʊ] ['terəfaɪd] [ænd; ənd]

And	**yet**	**there**	**seemed**	**nothing**	**there**	**to**	**make**	**them**	**look**	**so**	**terrified**	**and**
和	然而	那里	似乎	没有什么	那里	到	制作	他们	看	所以	恐惧	和

['æŋkʃəs] .

anxious	**.**
焦虑的	.

然而，似乎没有什么能让他们看起来如此恐惧和焦虑。

['oʊnli][æn; ən][oʊld]['fiːb(ə)l][mæn][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] .

Only	**an**	**old**	**feeble**	**man**	**was**	**slowly**	**climbing**	**up**	**towards**	**the**	**town**	**.**
仅有的	一个	老的	微弱	男人	曾是	缓慢地	攀登	向上	向	这	镇	.

只有一位年迈体弱的老人正缓缓地向镇子的方向攀登。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] ['hefər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][hɔːrn]

He	**was**	**driving**	**a**	**heifer**	**before**	**him**	**,**	**and**	**carrying**	**what**	**looked**	**like**	**a**	**horn**
他	曾是	驾驶	一个	小母牛	前	他	,	和	携带	什么	看起来	喜欢	一个	喇叭

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . ['sɛvən]

in	**his**	**hand**	**.**	**7**
在	他的	手	.	7

他赶着一头小母牛，手里拿着一个看起来像号角的东西。7

[æn; ən][oʊld]['fiːb(ə)l][mæn][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] .

An	**old**	**feeble**	**man**	**was**	**slowly**	**climbing**	**up**	**towards**	**the**	**town**	**.**
一个	老的	微弱	男人	曾是	缓慢地	攀登	向上	向	这	镇	.

一位年迈体弱的老人正缓缓地向镇子的方向爬去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['wɪspəd] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

But	**the**	**people**	**whispered**	**together**	**that**	**the**	**old**	**man**	**was**	**none**	**other**	**than**
但	这	人们	低声说道	一起	那	这	老的	男人	曾是	没有任何	其他	比

['sæmjuəl] ,

Samuel	**,**
塞缪尔	,

但人们窃窃私语说，那老人不是别人，正是塞缪尔。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [huː] ['kærid] ['gɑːdz]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

the	prophet	of	the	Lord	,	who	carried	God's	messages	.
这	先知	的	这	主	,	WHO	携带	神的	消息	.

耶和华的先知，传达上帝的信息的人。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [huː] [nuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] .

He	must	be	bringing	a	message	to	them	,	and	who	knew	if	it	was	good	or	evil	.
他	必须	是	带来	一个	信息	到	他们	,	和	WHO	知道	如果	它	曾是	好的	或者	邪恶的	.

他一定是给他们带了个消息，至于消息是好是坏，谁也说不准。

[ðeɪ] [treɪd][wɪð; wɪθ] [ʌn'iːzi] [maɪndz][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ʌv; əv] [leɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

They	tried	with	uneasy	minds	to	remember	if	they	had	been	doing	anything	wrong	of	late	as	they	watched	the	old	man	drawing	nearer	and	nearer	.
他们	尝试	和	不安	思想	到	记住	如果	他们	有	到过	正在做	任何事物	错误的	的	晚的	作为	他们	观看	这	老的	男人	绘画	更近	和	更近	.

他们忐忑不安地看着老人越来越近，努力回想自己最近是否做错了什么事。

[ðen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Then	at	last	the	chief	men	of	the	town	went	out	to	meet	him	.
然后	在	最后的	这	首席	男人	的	这	镇	去	出去	到	见面	他	.

最后，镇上的首领们都出来迎接他了。

“ ['kʌmɛst] [ðaʊ] ['piːsəbli] ? ” [ðeɪ] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

“	Comest	thou	peaceably	?	”	they	asked	anxiously	.
“	彗星	你	和平地	?	”	他们	问	焦虑地	.

他们焦急地问：“你是和平而来吗？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['kaɪndli][æz; əz][hiː; hi] ['ekəud] [ðer; ðər][wɜːrdz] . [eɪt]

The	old	man	lifted	his	head	and	looked	at	them	kindly	as	he	echoed	their	words	.	8
这	老的	男人	抬起	他的	头	和	看起来	在	他们	亲切地	作为	他	回声	他们的	字	.	8

老人抬起头，慈祥地看着他们，并重复了他们的话。

“ ['piːsəbli] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .

“	Peaceably	,	”	he	answered	at	once	;	“	I	am	come	to	sacrifice	unto	the	Lord	.
“	和平地	,	”	他	回答	在	一次	;	“	我	是	来	到	牺牲	到	这	主	.

“和平地，”他立刻回答说，“我来是要向耶和华献祭。”

” [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

”	A	great	sigh	of	relief	went	up	from	the	people	.
”	一个	伟大的	叹	的	宽慰	去	向上	从	这	人们	.

人们都长舒了一口气。

[ðə; ði]['vɪzɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]['gɑːdz] ['feɪvər] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] .

The	visit	was	a	mark	of	God's	favour	and	not	of	His	displeasure	.
这	访问	曾是	一个	标记	的	神的	偏爱	和	不是	的	他的	不满	.

这次探访是上帝恩宠的标志，而不是祂不悦的标志。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [ɪn'diːd] , [ðæt] ['sæmjuəl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['ɔːfər]['sækrɪfaɪs] ,

It	was	true	,	indeed	,	that	Samuel	had	come	to	offer	sacrifice	,
它	曾是	真的	,	的确	,	那	塞缪尔	有	来	到	提供	牺牲	,

撒母耳的确是来献祭的。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ə; eɪ]['si:krət] ['erənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [nu:] [bʌt; bət]

but	he	had	come	also	on	a	secret	errand	about	which	no	man	knew	but
但	他	有	来	还	在	一个	秘密	差事	关于	哪个	不	男人	知道	但

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但他此行还有一项秘密任务，除了他自己，没有人知道。

[gɑ:d][hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz][hɔ:rn][ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][ə'nɔɪnt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz]

God	had	bidden	him	take	his	horn	of	oil	and	anoint	one	of	the	sons
上帝	有	拜登	他	拿	他的	喇叭	的	油	和	涂油	一	的	这	儿子们

[ʌv; əv]['dʒesi][tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sɔ:l] ,

of	Jesse	to	be	king	over	His	people	instead	of	Saul	,
的	杰西	到	是	国王	超过	他的	人们	反而	的	扫罗	,

上帝吩咐他拿起盛油的角，膏立耶西的一个儿子代替扫罗作祂子民的王。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [dɪs'pli:zd] [hɪm; ɪm] .

the	present	king	,	who	had	displeased	Him	.
这	展示	国王	,	WHO	有	不高兴	他	.

现任国王，他曾惹恼了他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ['si:krətli] .

But	it	was	to	be	done	secretly	.
但	它	曾是	到	是	完毕	偷偷	.

但这件事必须秘密进行。

[sɔ:l] [mʌst; məst][nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [wʊd] [bi:; bi][swɪft] .

Saul	must	not	hear	of	it	,	or	his	vengeance	would	be	swift	.
扫罗	必须	不是	听到	的	它	,	或者	他的	复仇	会	是	迅速	.

扫罗绝对不能听到这件事，否则他会迅速报复。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]['dʒɛsi:z] [haʊs] [ðæt][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

It	was	in	Jesse's	house	that	the	feast	of	the	sacrifice	was	prepared	,
它	曾是	在	杰西的	房子	那	这	盛宴	的	这	牺牲	曾是	准备	,

献祭的筵席是在耶西家中预备的。

[ænd; ənd]['sæmjuəl] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]

and	Samuel	ordered	that	all	the	sons	of	the	house	should	pass	before	him
和	塞缪尔	订购	那	全部	这	儿子们	的	这	房子	应该	经过	前	他

[æz; əz] [ðeɪ] [went][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .

as	they	went	to	attend	the	sacrifice	.
作为	他们	去	到	出席	这	牺牲	.

撒母耳吩咐家里所有的儿子都要走在他前面去参加献祭。

[ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [kʌm] [wʌz; wəz]['i:liˌæb] , ['dʒɛsi:z] ['eldɪst] [sʌn] ,

The	first	to	come	was	Eliab	,	Jesse's	eldest	son	,
这	第一的	到	来	曾是	eliab	,	杰西的	长子	儿子	,

第一个到的是耶西的长子以利亚。

[ænd; ənd] [wen] ['sæmjuəl] [sɔ:] [hɪm; ɪm][hi:; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]

and	when	Samuel	saw	him	he	felt	sure	that	this	was	the	man	who	was
和	什么时候	塞缪尔	锯	他	他	毛毡	当然	那	这	曾是	这	男人	WHO	曾是

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ] .

to	be	anointed	king	.
到	是	受膏者	国王	.

撒母耳看见他，就确信这就是那位将被膏立为王的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [jʌŋ] [mæn] , [tɔ:l][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

He	was	a	splendid	young	man	,	tall	and	strong	and	handsome	,
他	曾是	一个	灿烂	年轻的	男人	,	高的	和	强的	和	英俊的	,

他是一位非常优秀的年轻人，身材高大强壮，相貌英俊。

['lʊkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['kɪŋli] [æz; əz] [sɔ:l] [hɪm'self] .

looking	almost	as	kingly	as	Saul	himself	.
寻找	几乎	作为	王者	作为	扫罗	他自己	.

他看起来几乎和扫罗本人一样威严。

“ ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] , ” ['mɜ˞:mɜ˞d] ['sæmjuəl][tu:; tə][hɪm'self] .

“	Surely	this	is	he	,	”	murmured	Samuel	to	himself	.
“	一定	这	是	他	,	”	低声说道	塞缪尔	到	他自己	.

“肯定就是他了，”塞缪尔喃喃自语道。

[bʌt; bət]['gɑ:dz] ['ænsər] [keɪm] ['kwɪkli] .

But	God's	answer	came	quickly	.
但	神的	回答	来了	迅速地	.

但上帝的回答来得很快。

[noʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn] .

No	,	this	was	not	the	man	.
不	,	这	曾是	不是	这	男人	.

不，这不是那个人。

['sæmjuəl] [sɔ:] ['oʊnli][ðə; ði] ['aʊtwərd] [saɪnz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [bʌt; bət][gɑ:d] [sɔ:]

Samuel	saw	only	the	outward	signs	of	strength	and	beauty	,	but	God	saw
塞缪尔	锯	仅有的	这	向外	标志	的	力量	和	美丽	,	但	上帝	锯

[di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] .

deeper	into	the	heart	.
更深	进入	这	心	.

撒母耳只看到了外表的力量和美貌，但上帝却看到了人内心深处。

[soʊ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][sɪks] ['brʌðərz] ['fɑ:loʊd] ,

So	the	eldest	son	passed	on	,	and	one	by	one	the	six	brothers	followed	,
所以	这	长子	儿子	通过了	在	,	和	一	经过	一	这	六	兄弟	随后	,

于是，长子去世了，六个兄弟也相继去世。

[ɔ:l] [sʌnz] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [maɪt] [wel] be9

all	sons	that	a	father	might	well	be9
全部	儿子们	那	一个	父亲	可能	出色地	be9

父亲可能成为的所有儿子9

[praʊd] [ʌv; əv] .

proud	of	.
自豪的	的	.

引以为豪。

[bʌt; bət][gɑ:d][sent][noʊ][saɪn][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [kɪŋ] .

But	God	sent	no	sign	to	show	that	any	of	them	was	the	chosen	king	.
但	上帝	发送	不	符号	到	展示	那	任何	的	他们	曾是	这	选定	国王	.

但上帝没有降下任何迹象表明他们之中谁是被选中的君王。

“ ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] , ” ['mɜ˞:mɜ˞d] ['sæmjuəl][tu:; tə][hɪm'self] .

“	Surely	this	is	he	,	”	murmured	Samuel	to	himself	.
“	一定	这	是	他	,	”	低声说道	塞缪尔	到	他自己	.

“肯定就是他了，”塞缪尔喃喃自语道。

['sæmjuəl][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

Samuel	was	puzzled	.
塞缪尔	曾是	困惑	.

塞缪尔感到困惑。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə]['dʒesi] .

Then	he	turned	again	to	Jesse	.
然后	他	转向	再次	到	杰西	.

然后他又转向杰西。

“ [ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːl][ðaɪ] ['tʃɪldrən] ?

“	Are	here	all	thy	children	?
“	是	这里	全部	你的	孩子们	?

你的孩子都在这里吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['dʒesi] ['sʌd(ə)nli] remembered10

Surprised	at	the	question	,	Jesse	suddenly	remembered10
惊讶	在	这	问题	,	杰西	突然	remembered10

杰西对这个问题感到惊讶，突然想起了10

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] .

the	little	lad	,	his	youngest	son	,	who	was	out	in	the	fields	tending	the	sheep	.
这	小的	小伙子	,	他的	最小的	儿子	,	WHO	曾是	出去	在	这	字段	倾向于	这	羊	.

那个小男孩，他最小的儿子，当时正在田里放羊。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['sæmjuəl][hæd; həd]['eni] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Was	it	possible	that	Samuel	had	any	use	for	him	?
曾是	它	可能的	那	塞缪尔	有	任何	使用	为了	他	?

撒母耳有可能对他有用吗?

“ [send] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] , ” ['ɔːrdərd] ['sæmjuəl] ['ɪnstəntli] ,

“	Send	and	fetch	him	,	”	ordered	Samuel	instantly	,
“	发送	和	拿来	他	,	”	订购	塞缪尔	即刻	,

“派人把他叫来，”撒母耳立刻吩咐道。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][sɪt] [daʊn] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] ['hɪðər] .

“	for	we	will	not	sit	down	till	he	comes	hither	.
“	为了	我们	将要	不是	坐	向下	直到	他	来	这里	.

“因为我们不坐下，直到他来到这里。”

” [soʊ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][sent][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] ['deɪvɪd] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] ['hʌriŋ] [ɪn] ,

”	So	a	messenger	was	sent	in	haste	to	bring	David	;	and	presently	he	came	hurrying	in	,
”	所以	一个	信使	曾是	发送	在	匆忙	到	带来	大卫	;	和	目前	他	来了	匆忙	在	,

于是，有人急忙派人去请大卫来；不一会儿，大卫就急匆匆地赶来了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sæmjuəl] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

and	as	soon	as	Samuel	saw	him	he	knew	his	search	was	ended	.
和	作为	很快	作为	塞缪尔	锯	他	他	知道	他的	搜索	曾是	结束	.

塞缪尔一见到他，就知道他的寻找结束了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃepərd] [læd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

He	was	only	a	little	shepherd	lad	with	the	breath	of	the	hills	about	him	,
他	曾是	仅有的	一个	小的	牧羊人	小伙子	和	这	气息	的	这	丘陵	关于	他	,

他只是个身材矮小的牧羊少年，周围环绕着山间的气息。

[hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] [tɔ:st] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [hɪz; ɪz] [fer] [feɪs] [flʌʃt] ,

his	golden	hair	tossed	by	the	wind	,	his	fair	face	flushed	,
他的	金的	头发	抛掷	经过	这	风	,	他的	公平的	脸	酡	,

他金色的头发被风吹拂，他白皙的脸庞泛起红晕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌnbɜ:rnd] [hænd]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] ['ʃɛpɚdz] [krʊk] .

and	his	sunburned	hand	holding	his	shepherd's	crook	.
和	他的	晒伤	手	保持	他的	牧羊人的	骗子	.

他那被晒伤的手握着牧羊杖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt][gɑ:d][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪm; ɪm] .

But	there	was	no	doubt	that	God	had	chosen	him	.
但	那里	曾是	不	怀疑	那	上帝	有	选定	他	.

但毫无疑问，上帝拣选了他。

“ [ə'raɪz][ænd; ənd][ə'nɔɪnt][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] , ” [sed] ['gɑ:dz] [vɔɪs] [ɪn]['sæmju:lz] [hɑ:rt] .

“	Arise	and	anoint	him	,	for	this	is	he	,	”	said	God's	voice	in	Samuel's	heart	.
“	出现	和	涂油	他	,	为了	这	是	他	,	”	说	神的	嗓音	在	塞缪尔的	心	.

“起来膏他，因为这就是他，”上帝的声音在撒母耳心中说道。

['sloʊli] , [ðen] ,

Slowly	,	then	,
缓慢地	,	然后	,

然后慢慢地，

[ðə; ði][oʊld][mæn][roʊz][ænd; ənd][held][ðə; ði][ɔɪl][ə'lɔ:ft][ænd; ənd] [pɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɔɪz]

the	old	man	rose	and	held	the	oil	aloft	and	poured	it	upon	the	boy's
这	老的	男人	玫瑰	和	握住	这	油	高空	和	倾倒	它	之上	这	男孩们

[boʊd] [hed] ,

bowed	head	,
鞠躬	头	,

老人站起身，举起油壶，将油浇在男孩低垂的头上。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [lʊkt] ['saɪləntli][ɑ:n] .

while	the	rest	of	the	company	looked	silently	on	.
尽管	这	休息	的	这	公司	看起来	默默	在	.

公司其他员工则默默地看着。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['pʌz(ə)ld][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] .

They	were	puzzled	to	know	what	it	all	meant	.
他们	是	困惑	到	知道	什么	它	全部	意思是	.

他们感到困惑，不明白这一切意味着什么。

[pər'hæps][ðə; ði]['eldər] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['enviəs] ,

Perhaps	the	elder	brothers	were	envious	,
也许	这	长老	兄弟	是	羡慕	,

或许哥哥们是出于嫉妒。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðɪs] [mɪr] [tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['siŋgld] [aʊt][fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l] ['feɪvər] .

and	wondered	why	this	mere	child	should	be	singled	out	for	special	favour	.
和	想知道	为什么	这	仅仅	孩子	应该	是	单身	出去	为了	特别的	偏爱	.

他纳闷，为什么这个孩子要得到特殊优待。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə]['kwestʃən]['gɑ:dz] ['mesɪndʒər] .

But	no	one	dared	to	question	God's	messenger	.
但	不	一	敢于	到	问题	神的	信使	.

但没有人敢质疑上帝的使者。

['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] .

Nothing	further	happened	just	then	.
没有什么	更远	发生	只是	然后	.

之后就再也没有发生什么事了。

[ˈsæmjuəl] [rɪˈtɜːrnd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈwaɪndɪŋ] [waɪt] [roʊd] ,

Samuel	returned	as	he	had	come	by	the	winding	white	road	,
塞缪尔	返回	作为	他	有	来	经过	这	绕线	白色的	路	,

塞缪尔沿着来时的蜿蜒白路返回了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] [æz; əz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈsetld] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	before	long	his	visit	was	forgotten	as	the	people	settled	to	their
和	前	长的	他的	访问	曾是	被遗忘的	作为	这	人们	定居	到	他们的

[wɜːrk] [əˈgen] . -

work	again	.	11
工作	再次	.	-

不久之后，人们又开始忙碌起来，他的来访也就被遗忘了。[11]

[sɔːl] [traɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ˈdeɪvɪd]

Saul	tries	to	kill	David
扫罗	尝试	到	杀	大卫

扫罗试图杀死大卫

[ˈoʊnli][ˈdeɪvɪd] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [θɔːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]

Only	David	,	out	in	the	fields	,	thought	more	and	more	about	what	had	happened
仅有的	大卫	,	出去	在	这	字段	,	想法	更多的	和	更多的	关于	什么	有	发生

,

,

,

只有大卫独自在田野里，一遍又一遍地想着发生的一切。

[ænd; ənd] [gruː] [mɔːr] and13

and	grew	more	and13
和	生长	更多的	and13

并且增长得更多了13

[mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][gɑːd][tuː; tə][duː][sʌm; səm][ˈspeʃ(ə)l][wɜːrk]

more	certain	that	it	had	been	a	call	from	God	to	do	some	special	work
更多的	肯定	那	它	有	到过	一个	称呼	从	上帝	到	做	一些	特别的	工作

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	Him	.
为了	他	.

更加确信这是上帝召唤他去做一些特别的工作。

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['nevər] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk]

The	wonder	of	it	filled	his	mind	,	but	it	never	interfered	with	his	work
这	想知道	的	它	已填	他的	头脑	,	但	它	绝不	干扰	和	他的	工作

.

:

.

这件事令他惊叹不已，但这从未影响他的工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][taɪm][fɔːr; fər][ˈaɪd(ə)l] [ˈdriːmiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [laɪf] .

There	was	little	time	for	idle	dreaming	in	the	boy's	life	.
那里	曾是	小的	时间	为了	闲置的	做梦	在	这	男孩们	生活	.

男孩的生活中几乎没有时间做白日梦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈwɑːtʃfl] [æz; əz][ˈevər][ɪn][hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd][æz; əz]

He	was	as	watchful	as	ever	in	his	care	for	his	sheep	and	as
他	曾是	作为	警惕	作为	曾经	在	他的	关心	为了	他的	羊	和	作为

[kəˈreɪdʒəs] [æz; əz][ˈevər][ɪn] [ˈgaːdiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [praʊlɪŋ] [biːsts] .

courageous	as	ever	in	guarding	them	from	prowling	beasts	.
勇敢	作为	曾经	在	守护	他们	从	潜行	野兽	.

他一如既往地尽心照料羊群，一如既往地勇敢地保护它们免受野兽袭击。

['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['li:ʒər] [taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [tu:] ,

Even	**in**	**his**	**leisure**	**time**	**he**	**was**	**busy**	**too**	**,**
甚至	在	他的	闲暇	时间	他	曾是	忙碌的	也	,

即使在闲暇时间，他也很忙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['aʊərz][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ðæt][hi:; hi]['weɪstɪd] .

and	**there**	**was**	**not**	**one**	**of**	**the**	**sunny**	**hours**	**of**	**daylight**	**that**	**he**	**wasted**	**.**
和	那里	曾是	不是	一	的	这	阳光明媚	小时	的	日光	那	他	浪费	.

他没有浪费一分一秒的阳光。

[hi:; hi] [lʌvd] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [hɪm'self][tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rp] ,

He	**loved**	**music**	**,**	**and**	**he**	**taught**	**himself**	**to**	**play**	**on**	**the**	**harp**	**,**
他	喜爱	音乐	,	和	他	教授	他自己	到	玩	在	这	竖琴	,

他热爱音乐，并自学了竖琴演奏。

['præktɪsɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ðæt]

practising	**so**	**carefully**	**and**	**patiently**	**that**
练习	所以	小心	和	耐心	那

练习得如此细致耐心，以至于

his14
his14
his14

他的14

['fɪŋgərz] [gru:] [moʊst] ['wʌndərfəli] ['skɪlfl] .

fingers	**grew**	**most**	**wonderfully**	**skilful**	**.**
手指	生长	最多	太棒了	熟练	.

手指变得异常灵巧。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] ['sɔŋz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] ,

Then	**he**	**made**	**songs**	**to**	**go**	**to**	**the**	**music**	**,**
然后	他	制成	歌曲	到	去	到	这	音乐	,

然后他创作了一些歌曲来配合音乐，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bju:tɪf(ə)l] ['sɔŋz] [ðæt]['evər][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .

some	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**songs**	**that**	**ever**	**have**	**been**	**made**	**in**	**all**	**the**	**world**	**.**
一些	的	这	最多	美丽的	歌曲	那	曾经	有	到过	制成	在	全部	这	世界	.

世界上一些最美妙的歌曲。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [tʃaɪld][tu:; tə] - [deɪ] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] : “

Almost	**every**	**child**	**to**	**-**	**day**	**knows**	**his**	**beautiful**	**song**	**about**	**the**	**Good**	**Shepherd**	**:**	**“**
几乎	每一个	孩子	到	-	天	知道	他的	美丽的	歌曲	关于	这	好的	牧羊人	:	“

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][maɪ] ['ʃepərd] ,

The	**Lord**	**is**	**my**	**shepherd**	**,**
这	主	是	我的	牧羊人	,

如今几乎每个孩子都知道那首关于好牧人的优美歌曲：“耶和华是我的牧者，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][wɑ:nt] .

I	**shall**	**not**	**want**	**.**
我	将	不是	想	.

我不会缺乏。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [tu:] , [ðæt] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker]

”	**There**	**was**	**another**	**thing**	**,**	**too**	**,**	**that**	**he**	**learned**	**to**	**do**	**with**	**the**	**same**	**care**
”	那里	曾是	其他	事物	,	也	,	那	他	学习	到	做	和	这	相同的	关心

[ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] ,

and	**patient**	**perseverance**	**,**
和	病人	毅力	,

“还有另一件事，他也以同样的细致和耐心毅力学会了去做。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ʃɛpɝdz] [slɪŋ] .

and	that	was	to	use	his	shepherd's	sling	.
和	那	曾是	到	使用	他的	牧羊人的	吊索	.

那就是使用他的牧羊人弹弓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl] ['beθlihem] [huː] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi]

There	was	no	boy	in	all	Bethlehem	who	could	shoot	as	straight	as	he
那里	曾是	不	男生	在	全部	伯利恒	WHO	可以	射击	作为	直的	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

整个伯利恒没有哪个男孩的枪法能像他那样准。

[hiː; hi]['nevər] [mɪst] [hɪz; ɪz][mɑːrk] .

He	never	missed	his	mark	.
他	绝不	错过	他的	标记	.

他从未失手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [θɪŋ] , [pər'hæps] , [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][eɪm] [streɪt] ,

It	was	no	great	thing	,	perhaps	,	to	make	music	and	aim	straight	,
它	曾是	不	伟大的	事物	,	也许	,	到	制作	音乐	和	目的	直的	,

或许，创作音乐并朝着既定目标努力并不是什么了不起的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [leɪ] ['nɪrəst] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

but	it	was	a	great	thing	to	do	what	lay	nearest	his	hand	with	all	his
但	它	曾是	一个	伟大的	事物	到	做	什么	躺	最近的	他的	手	和	全部	他的

[maɪt] .

might	.
可能	.

但尽全力去做手边最方便的事情，这本身就是一件很棒的事情。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [gɑːd] [wʊd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɔːr][hæv; həv][sʌm; səm][wɜːrk]

Perhaps	some	day	God	would	make	use	of	his	singing	or	have	some	work
也许	一些	天	上帝	会	制作	使用	的	他的	歌唱	或者	有	一些	工作

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃʊr] [eɪm] .

for	a	boy	who	had	a	quick	eye	and	a	sure	aim	.
为了	一个	男生	WHO	有	一个	快的	眼睛	和	一个	当然	目的	.

也许有一天，上帝会利用他的歌喉，或者给一个眼光敏锐、枪法精准的男孩安排一些工作。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] ?

Who	could	tell	?
WHO	可以	告诉	?

谁能说得准呢?

[soʊ]['deɪvɪd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['veri] [best] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] ['gɑːdz][kɔːl] [keɪm] [tuː; tə]

So	David	learned	to	do	his	very	best	,	and	before	very	long	God's	call	came	to
所以	大卫	学习	到	做	他的	非常	最好的	,	和	前	非常	长的	神的	称呼	来了	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是大卫学会了竭尽全力，不久之后，上帝就召唤他了。

[sɔːl] [sæt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['daːkənd] [tent] .

Saul	sat	day	after	day	in	his	darkened	tent	.
扫罗	卫星	天	后	天	在	他的	变暗	帐篷	.

扫罗日复一日地坐在黑暗的帐篷里。

[sɔːl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

Saul	,	the	King	of	Israel	,
扫罗	,	这	国王	的	以色列	,

以色列王扫罗

[sæt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['da:kənd] [tent] [ɪl] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

sat	day	after	day	in	his	darkened	tent	ill	and	full	of	misery	.
卫星	天	后	天	在	他的	变暗	帐篷	患病的	和	满的	的	苦难	.

他日复一日地坐在黑暗的帐篷里，生病了，痛苦不堪。

[noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ['wɪspəd] [tə'geðər] ,

No	one	dared	to	go	near	him	,	and	his	servants	whispered	together	,
不	一	敢于	到	去	靠近	他	,	和	他的	仆人	低声说道	一起	,

没有人敢靠近他，他的仆人们窃窃私语。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:rd] [ðæt] ['trʌblz] [hɪm; ɪm] .

“	It	is	an	evil	spirit	from	the	Lord	that	troubles	him	.
“	它	是	一个	邪恶的	精神	从	这	主	那	麻烦	他	.

“这是来自耶和华的邪灵在困扰他。”

” [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pər'hæps]['mju:zɪk] [maɪt] [help][tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

”	Then	some	one	suggested	that	perhaps	music	might	help	to	cheer	him	and
”	然后	一些	一	建议	那	也许	音乐	可能	帮助	到	欢呼	他	和

[draɪv] [ðə; ði]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

drive	the	evil	spirit	from	him	.
驾驶	这	邪恶的	精神	从	他	.

“然后有人建议，也许音乐可以帮助他振作起来，驱走他身上的邪灵。”

“ [let] ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] [naʊ] [kə'mænd] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [si:k] [aʊt][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]

“	Let	our	lord	now	command	thy	servants	to	seek	out	a	man	who	is	a	cunning
“	让	我们的	主	现在	命令	你的	仆人	到	寻找	出去	一个	男人	WHO	是	一个	狡猾

['pleɪər] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:rp] ,

player	on	a	harp	,
玩家	在	一个	竖琴	,

“请我们的主命令您的仆人去寻找一位擅长弹奏竖琴的能手，

” [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] , [wen] the15

”	they	said	to	the	king	,	“	and	it	shall	come	to	pass	that	,	when	the15
”	他们	说	到	这	国王	,	“	和	它	将	来	到	经过	那	,	什么时候	the15

他们对国王说：“事情将会这样发展，当15

['i:v(ə)l]['spɪrɪt][frʌm; frəm][gɑ:d][ɪz][ə'pɑ:n] [ði:] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

evil	spirit	from	God	is	upon	thee	,	he	shall	play	with	his	hand	,
邪恶的	精神	从	上帝	是	之上	你	,	他	将	玩	和	他的	手	,

邪灵来自上帝，它附在你身上，它必用手作恶。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [bi:; bi] [wel] .

and	thou	shalt	be	well	.
和	你	应	是	出色地	.

你必将康复。

” ['deɪvɪd] [dru:] ['mædʒɪk]['mju:zɪk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɑ:rps] [strɪŋz] .

”	David	drew	magic	music	from	his	harp's	strings	.
”	大卫	画	魔法	音乐	从	他的	竖琴的	字符串	.

大卫从竖琴的琴弦中奏出了神奇的音乐。

[sɔ:l] ['lisnd] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rdz] , [ænd; ənd][hoʊp] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

Saul	listened	to	their	words	,	and	hope	crept	into	his	heart	.
扫罗	听着	到	他们的	字	,	和	希望	悄悄地爬	进入	他的	心	.

扫罗听了他们的话，心中燃起了一丝希望。

“ [prə'vaɪd] [ˌem 'i:] [naʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kæn; kən] [pleɪ] [wel] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'i:] ,

“	Provide	me	now	a	man	that	can	play	well	,	and	bring	him	unto	me	,
“	提供	我	现在	一个	男人	那	能	玩	出色地	,	和	带来	他	到	我	,

“现在就给我找一个球技好的人，把他带到我这里来。”

" [hiː; hi] [sed] ['iːgərli] .
" he said eagerly .
" 他 说 急切地 .

"他急切地说。"

[naʊ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['deɪvɪdz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd] [spred] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd]
Now the fame of David's playing and singing had spread even beyond
现在 这 名声 的 大卫的 玩耍 和 歌唱 有 传播 甚至 超过
['beθlihem] .
Bethlehem .
伯利恒 .

如今，大卫的演奏和歌声已经传遍了伯利恒以外的地方。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [send] [fɔːr; fər] ['deɪvɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʒesi] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt]
" We must send for David , the son of Jesse , " said the king's servants
" 我们 必须 发送 为了 大卫 , 这 儿子 的 杰西 , " 说 这 国王的 仆人
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

"我们必须去请耶西的儿子大卫来，"国王的臣仆立刻说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
He was the very person they wanted .
他 曾是 这 非常 人 他们 通缉 .

他正是他们想要的那个人。

Not16
Not16
Not16

Not16

['oʊnli] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [breɪv] [ænd; ənd]
only could he sing and play , but he was a good boy , brave and
仅有的 可以 他 唱歌 和 玩 , 但 他 曾是 一个 好的 男生 , 勇敢的 和
['fɪrləs] ,
fearless ,
无畏 ,

他只会唱歌和演奏乐器，但他是个好孩子，勇敢无畏。

[ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] , " [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and best of all , as the servants said , " The Lord is with him .
和 最好的 的 全部 , 作为 这 仆人 说 , " 这 主 是 和 他 .

最重要的是，正如仆人们所说："主与他同在。"

" [soʊ] [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['daːkənd] [tent] , ['redi] [tuː; tə] [duː]
" So the shepherd boy was brought to the king's darkened tent , ready to do
" 所以 这 牧羊人 男生 曾是 带来 到 这 国王的 变暗 帐篷 , 准备好 到 做
[hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
his bidding .
他的 投标 .

于是，牧童被带到国王昏暗的帐篷里，准备听从国王的吩咐。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] , [hiː; hi] [druː] [sʌtʃ] ['mædʒɪk] ['mjuːzɪk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːrps]
Sitting there in the dim light , he drew such magic music from his harp's
坐着 那里 在 这 暗淡 光 , 他 画 这样的 魔法 音乐 从 他的 竖琴的
[strɪŋz] ,
strings ,
字符串 ,

他坐在昏暗的灯光下，拨动竖琴的琴弦，奏出美妙绝伦的乐曲。

[ænd; ənd] [sæŋ] [sʌtʃ] [swiːt] ['sɔŋz] ,
and **sang** **such** **sweet** **songs** **,**
和 唱 这样的 甜的 歌曲 ,

她唱着如此动听的歌曲，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][tent] .
that **the** **very** **song** **of** **the** **birds** **seemed** **to** **be** **filling** **the** **tent** **.**
那 这 非常 歌曲 的 这 鸟类 似乎 到 是 填充 这 帐篷 .

仿佛整个帐篷都充满了鸟儿的歌声。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] , [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [fiːldz]
The **king** **,** **as** **he** **listened** **,** **seemed** **to** **feel** **the** **breath** **of** **the** **mountain** **fields**
这 国王 , 作为 他 听着 , 似乎 到 感觉 这 气息 的 这 山 字段
,
,
,

国王聆听着，仿佛感受到了山野的气息。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃiːpfoʊld] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [striːmz]
to **hear** **the** **call** **of** **the** **sheepfold** **and** **the** **murmur** **of** **the** **dancing** **streams**
到 听到 这 称呼 的 这 羊圈 和 这 低语 的 这 跳舞 溪流
.
:
.

聆听羊圈里的呼唤和溪流潺潺的流水声。

[ˌaɪ 'tiː]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] .
It **acted** **like** **a** **charm** **.**
它 行动 喜欢 一个 魅力 .

它简直太灵验了。

[ðə; ði] [blæk] ['mɪzəri] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
The **black** **misery** **was** **lifted** **from** **his** **heart** **,**
这 黑色的 苦难 曾是 抬起 从 他的 心 ,

他心中的黑色痛苦消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] .
and **the** **evil** **spirit** **was** **put** **to** **flight** **by** **the** **song** **of** **the** **shepherd** **boy** **.**
和 这 邪恶的 精神 曾是 放 到 航班 经过 这 歌曲 的 这 牧羊人 男生 .

牧童的歌声吓跑了邪灵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] ,
It **was** **no** **wonder** **,** **then** **,** **that** **the** **king** **,** **for** **a** **time** **at** **least** **,**
它 曾是 不 想知道 , 然后 , 那 这 国王 , 为了 一个 时间 在 至少 ,

因此，国王至少在一段时间内……也就不足为奇了。

[lʌvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] [ænd; ənd] ['sʌni] [her] ,
loved **the** **boy** **with** **his** **bright** **face** **and** **sunny** **hair** **,**
喜爱 这 男生 和 他的 明亮的 脸 和 阳光明媚 头发 ,

我喜欢那个有着明亮脸庞和阳光般金发的男孩。

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] - ['berər] .
and **wanted** **to** **keep** **him** **as** **his** **armour** **-** **bearer** **.**
和 通缉 到 保持 他 作为 他的 盔甲 - 持有人 .

并想让他继续担任自己的侍卫。

[bʌt; bət][pər'hæps] , [æz; əz] [sɔːl] [gruː] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk]
But **perhaps** **,** **as** **Saul** **grew** **well** **and** **had** **no** **further** **need** **of** **the** **music**
但 也许 , 作为 扫罗 生长 出色地 和 有 不 更远 需要 的 这 音乐
,
,
,

但或许，随着扫罗长大成人，不再需要音乐了，

['deɪvɪd][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['wɑːntɪd] ,

David	was	no	longer	wanted	,
大卫	曾是	不	更长	通缉	,

大卫不再受欢迎了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][went] [bæk] [ə'gen][tuː; tə][ðə; ði] ['beθlihem] [fiːldz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] [ʃiːp]

and	so	he	went	back	again	to	the	Bethlehem	fields	to	look	after	his	sheep
和	所以	他	去	后退	再次	到	这	伯利恒	字段	到	看	后	他的	羊

.

:

·

于是他又回到伯利恒的田野去放羊。

[gɑːd][hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]['deɪvɪdz] [skɪl] [ɪn]['mjuːzɪk] ,

God	had	made	use	of	David's	skill	in	music	,
上帝	有	制成	使用	的	大卫的	技能	在	音乐	,

上帝曾利用大卫的音乐才能，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ə'nʌðər] [kɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	before	very	long	another	call	came	to	him	.
和	前	非常	长的	其他	称呼	来了	到	他	.

没过多久，他又接到了一个电话。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [niːd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][eɪm] [streɪt] ,

This	time	the	need	was	for	one	who	could	aim	straight	,
这	时间	这	需要	曾是	为了	一	WHO	可以	目的	直的	,

这次需要的是一个能精准瞄准的人。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .

who	had	a	quick	eye	and	a	steady	hand	.
WHO	有	一个	快的	眼睛	和	一个	稳定的	手	.

他眼光敏锐，手稳。

[wɔːr][hæd; həd]['broʊkən][aʊt] .

War	had	broken	out	.
战争	有	破碎的	出去	.

战争爆发了。

[ðə; ði] [fɪrs] ['fɪlɪˌstiːnz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] ['ɑːmiz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

The	fierce	Philistines	had	come	up	with	their	great	armies	to	try	and
这	凶猛的	非利士人	有	来	向上	和	他们的	伟大的	军队	到	尝试	和

['kɑːŋkər] [ðə; ði][lænd] .

conquer	the	land	.
征服	这	土地	.

凶猛的非利士人带着庞大的军队前来，企图征服这片土地。

['evri] [mæn][ɪn] ['ɪzrɪəl] [huː] [kʊd; kəd] [faɪt] [wʌz; wəz] called17

Every	man	in	Israel	who	could	fight	was	called17
每一个	男人	在	以色列	WHO	可以	斗争	曾是	called17

以色列所有能打仗的男子都被征召入伍。

[ʌp][tuː; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

up	to	protect	his	country	.
向上	到	保护	他的	国家	.

挺身而出保卫国家。

[ɔːl'redi] ['deɪvɪdz] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [sɔːlz] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]

Already	David's	three	elder	brothers	had	joined	Saul's	army	,	which	was	preparing
已经	大卫的	三	长老	兄弟	有	加入	扫罗的	军队	,	哪个	曾是	准备

[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .

to	fight	the	enemy	.
到	斗争	这	敌人	.

大卫的三个哥哥已经加入了扫罗的军队，准备与敌人作战。

['dʒesi] [sendz] ['deɪvɪd][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Jesse	**sends**	**David**	**to**	**the**	**camp**	**.**
杰西	发送	大卫	到	这	营	.

杰西派大卫去集中营。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [ræn] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər]

On	**either**	**side**	**of**	**a**	**narrow**	**valley**	**,**	**divided**	**by**	**a**	**stream**	**which**	**ran**	**along**	**over**
在	任何一个	边	的	一个	狭窄的	谷	,	分割	经过	一个	溪流	哪个	跑	沿着	超过

[smuːð] [stoʊnz] ,

smooth	**stones**	**,**
光滑的	石头	,

在一条狭窄山谷的两侧，一条溪流沿着光滑的石头流淌，将山谷一分为二。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	**two**	**armies**	**faced**	**each**	**other**	**.**
这	二	军队	面对	每个	其他	.

两军对峙。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] , -

There	**they**	**were**	**encamped**	**,**	**18**
那里	他们	是	营地	,	-

他们在那里安营扎寨，18

[laɪk][waɪld] [biːsts] ['redi] [tuː; tə][flai][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [θroʊt] .

like	**wild**	**beasts**	**ready**	**to**	**fly**	**at**	**each**	**other's**	**throats**	**.**
喜欢	荒野	野兽	准备好	到	飞	在	每个	其他的	喉咙	.

就像随时准备互相撕咬的野兽。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði] [faɪt] [maɪt] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [striːm] [biː; bi] [steɪnd] [red] [wɪð; wɪθ]

At	**any**	**moment**	**the**	**fight**	**might**	**begin**	**,**	**and**	**that**	**stream**	**be**	**stained**	**red**	**with**
在	任何	片刻	这	斗争	可能	开始	,	和	那	溪流	是	染色	红色的	和

[blʌd] .

blood	**.**
血	.

战斗随时可能爆发，溪流将被鲜血染红。

['oʊnli][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜːr; wər][fɑːr][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['izriəlaits] [hæd; həd]

Only	**the**	**Philistines**	**were**	**far**	**the**	**strongest**	**,**	**and**	**the**	**Israelites**	**had**
仅有的	这	非利士人	是	远的	这	最强	,	和	这	以色列人	有

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

but	**little**	**chance**	**of**	**victory**	**.**
但	小的	机会	的	胜利	.

只有非利士人实力远胜于以色列人，以色列人几乎没有获胜的希望。

[ðɪs] ['væli] [wʌz; wəz]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['beθlihem]

This	**valley**	**was**	**seven**	**or**	**eight**	**miles**	**distant**	**from**	**the**	**little**	**town**	**of**	**Bethlehem**
这	谷	曾是	七	或者	八	英里	遥远	从	这	小的	镇	的	伯利恒

,

,
,

这个山谷距离伯利恒小镇有七八英里远。

[ænd; ənd]['dʒesi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] .

and	**Jesse**	**waited**	**anxiously**	**,**	**day**	**after**	**day**	**,**	**for**	**news**	**of**	**his**	**three**	**sons**	**.**
和	杰西	等待	焦虑地	,	天	后	天	,	为了	消息	的	他的	三	儿子们	.

杰西焦急地等待着三个儿子的消息，日复一日。

[æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][noʊ][lɔːŋgər] ,

At	**last**	**he**	**could**	**bear**	**the**	**anxiety**	**no**	**longer**	**,**
在	最后的	他	可以	熊	这	焦虑	不	更长	,

他最终再也无法忍受这种焦虑了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][send][ˈdeɪvɪd][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ˈkæri] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	he	determined	to	send	David	to	the	camp	to	carry	food	to	his
和	他	决定	到	发送	大卫	到	这	营	到	携带	食物	到	他的

[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [nuːz] [haʊ] [ðeɪ] [ˈfɛrd] .

brothers	and	bring	back	news	how	they	fared	.
兄弟	和	带来	后退	消息	如何	他们	表现	.

于是他决定派大卫到军营去给他的兄弟们送食物，并带回他们的情况。

[soʊ] , [ˈveri] [ˈɜːrli] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈdeɪvɪd][set] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] .

So	,	very	early	one	morning	,	David	set	out	on	his	errand	.
所以	,	非常	早期的	一	早晨	,	大卫	放	出去	在	他的	差事	.

于是，一天清晨，大卫出发去办他的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkerfəli] [pʊt][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ˈʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈʃepərd] ,

He	had	carefully	put	his	sheep	under	the	care	of	another	shepherd	,
他	有	小心	放	他的	羊	在下面	这	关心	的	其他	牧羊人	,

他已将羊群妥善托付给另一位牧羊人照看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [pɑːrtʃt] [kɔːrn][ænd; ənd] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	he	took	with	him	parched	corn	and	loaves	of	bread	for	his
和	他	采取	和	他	干渴	玉米	和	面包	的	面包	为了	他的

[ˈbrʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

他带了烤玉米和面包给他的兄弟们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ten] [tʃiːz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ˈʌndər]

as	well	as	ten	cheeses	which	his	father	was	sending	to	the	officers	under
作为	出色地	作为	十	奶酪	哪个	他的	父亲	曾是	发送	到	这	警官	在下面

[huːm] [ðeɪ] [sɜːrvd] .

whom	they	served	.
谁	他们	服务	.

还有十块奶酪，是他父亲送给他们所效力的军官们的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,

It	was	not	long	before	the	boy	came	within	sight	of	the	valley	,
它	曾是	不是	长的	前	这	男生	来了	之内	视线	的	这	谷	,

没过多久，男孩就看到了山谷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

and	his	heart	began	to	beat	with	excitement	,
和	他的	心	开始	到	打	和	激动	,

他的心脏开始激动地跳动起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [dʒʌst][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə]

for	he	saw	that	he	had	arrived	just	as	something	was	about	to
为了	他	锯	那	他	有	到达的	只是	作为	某物	曾是	关于	到

[ˈhæpən] .

happen	.
发生	.

因为他意识到，他到达的时候，正巧有事情要发生。

[ðə; ði] [ˈɑːmiz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] ,

The	armies	were	drawn	up	in	battle	array	,
这	军队	是	绘制	向上	在	战斗	大批	,

双方军队列队完毕，摆好了战斗阵型。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz] .

and	suddenly	a	great	shout	went	up	from	both	sides	.
和	突然	一个	伟大的	喊	去	向上	从	两个都	侧面	.

突然，双方都发出了一声大声喊叫。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

It	was	the	battle	-	cry	of	the	two	armies	which	sounded	in	his	ears	.
它	曾是	这	战斗	-	哭	的	这	二	军队	哪个	听起来	在	他的	耳朵	.

那是两军的战斗呐喊声在他耳边回响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [fuːd] [ænd; ənd] [gɪfts] ,

There	was	no	time	now	to	carry	food	and	gifts	,
那里	曾是	不	时间	现在	到	携带	食物	和	礼物	,

现在没有时间携带食物和礼物了。

[soʊ][ˈdeɪvɪd] [ˈkwɪkli] [left][hɪz; ɪz][loʊd][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ɑːn]

so	David	quickly	left	his	load	at	the	entrance	to	the	camp	and	hurried	on
所以	大卫	迅速地	左边	他的	加载	在	这	入口	到	这	营	和	慌忙	在

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] .

to	search	for	his	brothers	.
到	搜索	为了	他的	兄弟	.

于是大卫赶紧把行李留在营地门口，急忙去找他的兄弟们。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [əˈbaʊt][ə; eɪ][kæmp] , [wer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] short19

He	had	learned	to	find	his	way	about	a	camp	,	where	for	a	short19
他	有	学习	到	寻找	他的	方式	关于	一个	营	,	在哪里	为了	一个	short19

他学会了如何在营地里找到路，在那里短暂地待了19年。

[taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɔːlz] [ˈɑːrmər] - [ˈberər] .

time	he	had	been	Saul's	armour	-	bearer	.
时间	他	有	到过	扫罗的	盔甲	-	持有人	.

他曾是扫罗的侍卫。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [went] [ˈswɪftli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ʌnˈtɪl][æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

So	now	he	went	swiftly	among	the	soldiers	,	until	at	last	he	found	his
所以	现在	他	去	迅速地	之中	这	士兵	,	直到	在	最后的	他	成立	他的

[ˈbrʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

于是他迅速穿梭在士兵之中，最终找到了他的兄弟们。

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wel] ?

“	Were	they	well	?
“	是	他们	出色地	?

他们身体还好吗?

” [hiː; hi] [ˈiːgərli] [æskt] [ðem; ðəm] ; “ [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] ?

”	he	eagerly	asked	them	;	“	and	what	were	they	doing	?
”	他	急切地	问	他们	;	“	和	什么	是	他们	正在做	?

他急切地问他们：“他们在做什么？”

” [ˈiːgərli] [ˈdeɪvɪd][bɪˈgæn][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

”	Eagerly	David	began	to	ask	them	what	it	meant	.
”	急切地	大卫	开始	到	问	他们	什么	它	意思是	.

“大卫急切地开始询问他们这是什么意思。”

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][spoʊk][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] ,

But	even	while	he	spoke	there	was	a	stir	among	the	Philistines	,
但	甚至	尽管	他	辐	那里	曾是	一个	搅拌	之中	这	非利士人	,

但就在他讲话的时候，非利士人中已经出现了骚动。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ɔːl] [ɪrz] [wɜːr; wər] [streɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]

and	all	eyes	were	turned	to	watch	,	all	ears	were	strained	to	hear	the
和	全部	眼睛	是	转向	到	手表	,	全部	耳朵	是	紧张	到	听到	这

['ɛnəmiːz] ['tʃælɪndʒ] ,

enemy's	challenge	,
敌人的	挑战	,

所有人的目光都转向观看，所有人的耳朵都竖起来倾听敌人的挑战。

[wɪtʃ] [ræŋ] [aʊt] ['klɪrli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] .

which	rang	out	clearly	across	the	narrow	valley	.
哪个	响铃	出去	清楚地	穿过	这	狭窄的	谷	.

声音清晰地响彻狭窄的山谷。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ðer; ðər][hæd; həd] [stept] [ə; eɪ][mæn][soʊ] [tɔːl]

Out	of	the	rank	of	the	Philistines	there	had	stepped	a	man	so	tall
出去	的	这	秩	的	这	非利士人	那里	有	步	一个	男人	所以	高的

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt] . -

and	strong	that	he	appeared	to	be	a	giant	.	20
和	强的	那	他	出现	到	是	一个	巨大的	.	-

非利士人的队伍中走出一个身材高大、力大无穷的人，他看起来就像个巨人。20

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn] [fiːt] [haɪ] ,

He	was	more	than	nine	feet	high	,
他	曾是	更多的	比	九	脚	高的	,

他身高超过九英尺，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [wʌz; wəz][soʊ]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	the	armour	which	he	wore	was	so	solid	and	heavy	that	it	would
和	这	盔甲	哪个	他	穿着	曾是	所以	坚硬的	和	重的	那	它	会

[hæv; həv] [krʌʃt] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

have	crushed	any	ordinary	man	to	the	earth	.
有	碎	任何	普通的	男人	到	这	地球	.

他所穿的盔甲非常坚固沉重，足以将任何普通人压倒在地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][gə'laɪəθ] , [ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .

This	was	Goliath	,	the	great	champion	of	the	Philistines	.
这	曾是	歌利亚	,	这	伟大的	冠军	的	这	非利士人	.

这就是非利士人的伟大勇士歌利亚。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [stroʊd] ['praʊdli] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði]

Every	morning	and	every	evening	he	strode	proudly	out	and	defied	the
每一个	早晨	和	每一个	晚上	他	大步走	自豪地	出去	和	违抗	这

['izriəlaits] ,

Israelites	,
以色列人	,

每天早晨和傍晚，他都骄傲地大步走出去，挑战以色列人。

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][faɪnd][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [huː] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

bidding	them	find	a	champion	who	would	come	and	fight	with	him	.
投标	他们	寻找	一个	冠军	WHO	会	来	和	斗争	和	他	.

他命令他们去找一个愿意来和他战斗的勇士。

[wʌns] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [ræŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [klɪr] [er] , —

Once	again	his	challenge	rang	out	on	the	clear	air	,	—
一次	再次	他的	挑战	响铃	出去	在	这	清除	空气	,	—

他的挑战再次响彻云霄——

“ [tʃuːz] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Choose	you	a	man	for	you	,	and	let	him	come	down	to	me	.
“	选择	你	一个	男人	为了	你	,	和	让	他	来	向下	到	我	.

“你们要拣选一个男人，让他下来到我这里来。”

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

If	he	be	able	to	fight	with	me	and	to	kill	me	,
如果	他	是	有能力的	到	斗争	和	我	和	到	杀	我	,

如果他能和我战斗并杀死我，

[ðen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl]

then	will	we	be	your	servants	;	but	if	I	prevail	against	him	and	kill
然后	将要	我们	是	你的	仆人	;	但	如果	我	占上风	反对	他	和	杀

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

那时我们便作你的仆人；但如果我战胜他并杀了他，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [sɜːrv] [juː 'es] .

then	shall	ye	be	our	servants	and	serve	us	.
然后	将	是的	是	我们的	仆人	和	服务	我们	.

那时，你们就当做我们的仆人，服侍我们。

[aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðɪs] [deɪ] .

I	defy	the	armies	of	Israel	this	day	.
我	违抗	这	军队	的	以色列	这	天	.

今天，我向以色列军队发起挑战。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪt] [tə'geðər] .

Give	me	a	man	that	we	may	fight	together	.
给	我	一个	男人	那	我们	可能	斗争	一起	.

给我一个可以并肩作战的战士。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [fel] ['æftər][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][ʌv; əv]

"	A	great	silence	fell	after	the	champion	had	shouted	his	last	words	of
"	一个	伟大的	沉默	跌倒	后	这	冠军	有	喊叫	他的	最后的	字	的

[dɪ'faɪəns] .

defiance	.
蔑视	.

"冠军喊出他最后的反抗口号后，现场一片寂静。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['izriəlaits] .

There	was	no	answer	from	the	Israelites	.
那里	曾是	不	回答	从	这	以色列人	.

以色列人没有回答。

[noʊ][mæn][hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

No	man	had	courage	enough	to	dream	of	accepting	the	challenge	.
不	男人	有	勇气	足够的	到	梦	的	接受	这	挑战	.

没有人有勇气去梦想接受这项挑战。

['deɪvɪd] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .

David	looked	round	him	in	amazement	,	and	his	cheeks	burned	with	shame	.
大卫	看起来	圆形的	他	在	惊愕	,	和	他的	脸颊	烧伤	和	耻辱	.

大卫惊愕地环顾四周，羞愧得双颊发烫。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [boʊstɪŋ] ['hiːðn] ['fɪlɪstiːn] [tuː; tə][dɪ'faɪ]

What	were	the	people	doing	to	allow	this	boasting	heathen	Philistine	to	defy
什么	是	这	人们	正在做	到	允许	这	吹嘘	异教徒	庸俗	到	违抗

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ?

the	armies	of	the	living	God	?
这	军队	的	这	活的	上帝	?

人们究竟做了什么，才会允许这个狂妄自大的异教徒非利士人胆敢挑战永生上帝的军队?

['iːgərli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [wʌt]

Eagerly	he	turned	to	the	men	around	him	and	began	to	ask	them	what
急切地	他	转向	到	这	男人	大约	他	和	开始	到	问	他们	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ment] .

it	meant	.
它	意思是	.

他急切地转向周围的人，开始询问他们这是什么意思。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['ʃɔːrtli] .

The	soldiers	answered	him	shortly	.
这	士兵	回答	他	不久	.

士兵们简短地回答了他。

[noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huː] [derd] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [faɪt] [gə'laɪəθ] .

No	,	there	was	no	one	who	dared	to	go	forth	and	fight	Goliath	.
不	,	那里	曾是	不	一	WHO	敢于	到	去	前进	和	斗争	歌利亚	.

不，没有人敢挺身而出与歌利亚战斗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [greɪt] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [huː] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

The	king	had	promised	great	rewards	to	any	man	who	would	kill	the	giant	.
这	国王	有	承诺	伟大的	奖励	到	任何	男人	WHO	会	杀	这	巨大的	.

国王承诺，任何能杀死巨人的人都将获得丰厚的奖赏。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [derd] [tuː; tə][traɪ] .

But	no	one	had	dared	to	try	.
但	不	一	有	敢于	到	尝试	.

但没有人敢尝试。

['deɪvɪdz]['eldər] ['brʌðərz] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['kwestʃənz] , [ænd; ənd] seeing21

David's	elder	brothers	heard	his	questions	,	and	seeing21
大卫的	长老	兄弟	听到	他的	问题	,	和	seeing21

大卫的哥哥们听到了他的问题，并看到了21

[haʊ] [ə'meɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['æŋgri] .

how	amazed	he	was	,	they	began	to	grow	angry	.
如何	惊叹	他	曾是	,	他们	开始	到	生长	生气的	.

看到他如此惊讶，他们开始生气了。

[dɪd][hiː; hi] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [ðem; ðəm] ?

Did	he	mean	to	reproach	them	?
做过	他	意思是	到	责备	他们	?

他是不是想责备他们?

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] .

Perhaps	he	thought	of	offering	himself	to	fight	the	champion	.
也许	他	想法	的	提供	他自己	到	斗争	这	冠军	.

或许他曾想过挑战冠军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːpər] [pleɪs] .

It	was	time	that	this	shepherd	boy	should	be	put	in	his	proper	place	.
它	曾是	时间	那	这	牧羊人	男生	应该	是	放	在	他的	恰当的	地方	.

是时候让这个牧羊少年认清自己的位置了。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

So	his	eldest	brother	turned	to	him	with	a	sneer	.
所以	他的	长子	兄弟	转向	到	他	和	一个	冷笑	.

于是他的大哥转过身来，冷笑着看着他。

[waɪl] [hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ʃiːp] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

While	he	kept	his	father's	sheep	he	had	often	to	defend	them	from
尽管	他	保留	他的	父亲的	羊	他	有	经常	到	保卫	他们	从

[waɪld] [biːsts] .

wild	beasts	.
荒野	野兽	.

他在照看父亲的羊群时，经常需要保护它们免受野兽的侵害。

“ [waɪ] ['kæmɪst] [ðaʊ] ['hɪðər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Why	camest	thou	hither	?	”	he	asked	.
“	为什么	卡梅斯特	你	这里	?	”	他	问	.

他问道：“你为何来到这里？”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hæst] [ðaʊ] [left] [ðoʊz] [fjuː] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ?
“ **And** **with** **whom** **hast** **thou** **left** **those** **few** **sheep** **in** **the** **wilderness** **?**
“ 和 和 谁 哈斯特 你 左边 那些 很少 羊 在 这 荒野 ?

“你把旷野里那几只羊留给谁了？”

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [praɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːtinəs] [ʌv; əv][ðaɪ] [hɑːrt] ,
I **know** **thy** **pride** **and** **the** **naughtiness** **of** **thy** **heart** **,**
我 知道 你的 自豪 和 这 顽皮 的 你的 心 ,

我知道你的骄傲和你内心的邪恶，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] [daʊn] [ðæt] [ðaʊ] [mait] [siː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
for **thou** **hast** **come** **down** **that** **thou** **mightest** **see** **the** **battle** **.**
为了 你 哈斯特 来 向下 那 你 最强 看 这 战斗 .

你下凡是为了观看这场战斗。

” [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] [tɔːnt] . -
” **It** **could** **not** **have** **been** **very** **easy** **to** **bear** **this** **taunt** **.** **22**
” 它 可以 不是 有 到过 非常 简单的 到 熊 这 嘲讽 . -

“忍受这种嘲讽肯定不容易。”22

[bʌt; bət]['deɪvɪd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][set][aʊt][tuː; tə] ['kɑːŋkər]
But **David** **had** **learned** **to** **conquer** **himself** **before** **he** **set** **out** **to** **conquer**
但 大卫 有 学习 到 征服 他自己 前 他 放 出去 到 征服
['dʒaiənts] .
giants **.**
巨人 .

但大卫在征服巨人之前，就已经学会了战胜自己。

[soʊ][hiː; hi] ['ænsər] ['kwaɪətli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] [bæk] [æn; ən]['æŋgri][rɪ'plaɪ] .
So **he** **answered** **quietly** **instead** **of** **flashing** **back** **an** **angry** **reply** **.**
所以 他 回答 悄悄 反而 的 闪烁 后退 一个 生气的 回复 .

所以他平静地回答，而不是愤怒地反驳。

“ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **What** **have** **I** **done** **?** **”** **he** **asked** **.**
“ 什么 有 我 完毕 ? ” 他 问 .

“我做了什么？”他问道。

“ [meɪ] [aɪ][nɑːt][æsk][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] ['kwestʃən] ?
“ **May** **I** **not** **ask** **a** **harmless** **question** **?**
“ 可能 我 不是 问 一个 无害 问题 ?

我可以问一个无害的问题吗?

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [stɪl] [wɪʃt] [tuː; tə][æsk] ,
” **There** **were** **many** **questions** **he** **still** **wished** **to** **ask** **,**
” 那里 是 许多 问题 他 仍然 希望 到 问 ,

“他还有许多问题想问，”

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['soʊldʒərz][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
and **presently** **the** **soldiers** **began** **to** **repeat** **his** **words** **one** **to** **another** **,**
和 目前 这 士兵 开始 到 重复 他的 字 一 到 其他 ,

很快，士兵们开始互相重复他的话。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [spred] [ðæt][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['redi]
until **at** **last** **the** **report** **was** **spread** **that** **some** **one** **had** **been** **found** **ready**
直到 在 最后的 这 报告 曾是 传播 那 一些 一 有 到过 成立 准备好
[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɪlɪstiːn] .
and **willing** **to** **answer** **the** **challenge** **of** **the** **giant** **Philistine** **.**
和 愿意的 到 回答 这 挑战 的 这 巨大的 庸俗 .

最后，传言说已经有人准备好接受这位非利士巨人的挑战。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [nuːz] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪr] .

And	of	course	the	news	soon	reached	the	king's	ear	.
和	的	课程	这	消息	很快	达到	这	国王的	耳朵	.

当然，这个消息很快就传到了国王的耳中。

[sɔːl] [sent] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [læd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]

Saul	sent	immediately	and	ordered	that	the	shepherd	lad	should	be	brought	to
扫罗	发送	立即地	和	订购	那	这	牧羊人	小伙子	应该	是	带来	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

扫罗立即派人去，吩咐把牧童带到他面前。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrmd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [blæk]

He	had	quite	forgotten	about	the	boy	who	had	charmed	away	his	black
他	有	相当	被遗忘的	关于	这	男生	WHO	有	迷住了	离开	他的	黑色的

[mudz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrp] .

moods	with	the	magic	music	of	his	harp	.
情绪	和	这	魔法	音乐	的	他的	竖琴	.

他完全忘记了那个曾用竖琴的魔力音乐驱散他阴霾心情的男孩。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][hæd; həd] [groʊn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðoʊz] [deɪz] .

And	David	had	grown	and	changed	since	those	days	.
和	大卫	有	生长	和	已更改	自从	那些	天	.

自那时以来，大卫已经成长并发生了变化。

[soʊ] [naʊ] , [wen] ['deɪvɪd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sɔːl] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

So	now	,	when	David	stood	before	the	king	,	Saul	had	no	idea	who	he	was	,
所以	现在	,	什么时候	大卫	站立	前	这	国王	,	扫罗	有	不	主意	WHO	他	曾是	,

所以，当大卫站在国王面前时，扫罗根本不知道他是谁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['slendər] [juːθ] ,

and	his	one	thought	,	as	he	looked	at	the	slender	youth	,
和	他的	一	想法	,	作为	他	看起来	在	这	苗条	青年	,

他看着那个身材瘦削的年轻人，脑海中只有一个念头：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mædnəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]

was	that	it	was	madness	to	think	of	such	a	mere	boy	going	out	to
曾是	那	它	曾是	疯狂	到	思考	的	这样的	一个	仅仅	男生	去	出去	到

[gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt] .

give	battle	to	the	great	giant	.
给	战斗	到	这	伟大的	巨大的	.

当时人们认为，让这样一个懵懂的男孩去与巨人战斗，简直是疯了。

“ [ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðɪs] ['fɪlɪstiːn] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	Thou	art	not	able	to	go	against	this	Philistine	,	”	he	said	;
“	你	艺术	不是	有能力的	到	去	反对	这	庸俗	,	”	他	说	;

“你不能与这个非利士人对抗，”他说；

“ [fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“	for	thou	art	but	a	youth	,	and	he	a	man	of	war	from	his
“	为了	你	艺术	但	一个	青年	,	和	他	一个	男人	的	战争	从	他的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

“因为你只是个年轻人，而他从年轻时就是个战士。”

” [bʌt; bət]['deɪvɪd] ['ænsər] ['iːgərli] .

”	But	David	answered	eagerly	.
”	但	大卫	回答	急切地	.

但大卫急切地回答道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][boʊst] , [bʌt; bət][spoʊk] ['stedəli] [ænd; ənd]['waɪzli] .

He	did	not	boast	,	but	spoke	steadily	and	wisely	.
他	做过	不是	夸	,	但	辐	稳步	和	明智地	.

他没有自夸，而是沉稳而睿智地说话。

[truː] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

True	,	he	had	not	been	trained	as	a	soldier	,
真的	,	他	有	不是	到过	受过训练	作为	一个	士兵	,

没错，他没有接受过军事训练。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd][bəuθ] [bɪn] [ɔːl'redi] [pruːvd] .

but	his	courage	and	his	strength	had	both	been	already	proved	.
但	他的	勇气	和	他的	力量	有	两个都	到过	已经	已证实	.

但他的勇气和力量都已经得到了证明。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] to23

And	he	went	on	to23
和	他	去	在	to23

他后来又去了23岁。

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ʃiːp] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [dɪ'fend]

tell	the	king	that	while	he	kept	his	father's	sheep	he	had	often	to	defend
告诉	这	国王	那	尽管	他	保留	他的	父亲的	羊	他	有	经常	到	保卫

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][waɪld] [biːsts] .

them	from	wild	beasts	.
他们	从	荒野	野兽	.

告诉国王，他小时候帮父亲放羊时，经常要保护羊群免受野兽的袭击。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][ænd; ənd]

Once	he	had	fought	with	a	lion	and	a	bear	single	-	handed	and
一次	他	有	战斗	和	一个	狮子	和	一个	熊	单身的	-	递交	和

[hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm][bəuθ] .

had	killed	them	both	.
有	被杀	他们	两个都	.

他曾单枪匹马与狮子和熊搏斗，并将它们全部杀死。

[sɔːl] [pʊts][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmər] [ɑːn]['deɪvɪd] .

Saul	puts	his	own	armour	on	David	.
扫罗	放置	他的	自己的	盔甲	在	大卫	.

扫罗将自己的盔甲披在大卫身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] ['trʌstɪd] .

It	was	not	in	his	own	strength	that	he	trusted	.
它	曾是	不是	在	他的	自己的	力量	那	他	可信	.

他并不信赖自己的力量。

“ [ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [dɪ'lɪvərd] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	Lord	that	delivered	me	out	of	the	paw	of	the	lion	and	out	of	the
“	这	主	那	发表	我	出去	的	这	爪子	的	这	狮子	和	出去	的	这

[pɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,

paw	of	the	bear	,
爪子	的	这	熊	,

“耶和华救我脱离狮子和熊的爪牙，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɪlɪstiːn] , ” [hiː; hi] ['endɪd] [traɪ'ʌmfəntli]

He	will	deliver	me	out	of	the	hand	of	this	Philistine	,	”	he	ended	triumphantly
他	将要	递送	我	出去	的	这	手	的	这	庸俗	,	”	他	结束	凯旋而归

. -

. 24

. -

“他必救我脱离这非利士人的手，”他得意洋洋地总结道。[24]

[feɪθ] [ɪn][gɑːd][wʌz; wəz]['deɪvɪdz] [ʃʊr] [dɪ'fens] ; [ænd; ənd] [sɔːl] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [boʊd] [hɪz; ɪz]

Faith	in	God	was	David's	sure	defence	;	and	Saul	as	he	listened	bowed	his
信仰	在	上帝	曾是	大卫的	当然	防御	;	和	扫罗	作为	他	听着	鞠躬	他的

[hed] [ɪn] [ʃeɪm] ,

head	in	shame	,
头	在	耻辱	,

对上帝的信仰是大卫最可靠的保障；扫罗听了之后，羞愧地低下了头。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd][lɔːst] .

for	it	was	the	faith	which	he	himself	had	lost	.
为了	它	曾是	这	信仰	哪个	他	他自己	有	丢失的	.

因为那是他自己已经失去的信仰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [feɪθ] , [hiː; hi] [nuː] , [wɪtʃ] [maɪt] [wɪn][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] .

It	was	this	faith	,	he	knew	,	which	might	win	the	victory	.
它	曾是	这	信仰	,	他	知道	,	哪个	可能	赢	这	胜利	.

他知道，正是这种信念，或许能带来胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][felt] [wen] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

It	was	an	echo	of	the	confidence	he	had	once	felt	when	his	whole
它	曾是	一个	回声	的	这	信心	他	有	一次	毛毡	什么时候	他的	所有的

[trʌst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][gɑːd] ,

trust	had	been	in	God	,
相信	有	到过	在	上帝	,

那份自信仿佛是他曾经完全信赖上帝时的回响。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ] [truː] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['kɜːrɪdʒ] .

and	he	recognized	the	true	ring	of	the	boy's	courage	.
和	他	认可	这	真的	戒指	的	这	男孩们	勇气	.

他认出了男孩勇气的真正内涵。

“ [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] .

“	Go	,	”	he	said	,	“	and	the	Lord	be	with	thee	.
“	去	,	”	他	说	,	“	和	这	主	是	和	你	.

“去吧，”他说，“愿主与你同在。”

” [ðen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmər] [ɑːn]['deɪvɪd] ,

”	Then	the	king	was	eager	to	put	his	own	armour	on	David	,
”	然后	这	国王	曾是	渴望的	到	放	他的	自己的	盔甲	在	大卫	,

于是，王急于把自己的盔甲披在大卫身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ɑːrm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [sɔːrd] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]

and	he	bade	the	soldiers	arm	him	with	the	royal	sword	and	put	a
和	他	巴德	这	士兵	手臂	他	和	这	皇家	剑	和	放	一个

[bræs] ['helmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

brass	helmet	on	his	head	.
黄铜	头盔	在	他的	头	.

他命令士兵给他佩上皇家宝剑，并给他戴上铜盔。

[bʌt; bət]['deɪvɪd][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wer] ['hevi] ['ɑːrmər] ,

But	David	was	not	accustomed	to	wear	heavy	armour	,
但	大卫	曾是	不是	习惯	到	穿	重的	盔甲	,

但大卫并不习惯穿厚重的盔甲。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [sɔːrd] .

and	had	never	been	trained	to	use	a	sword	.
和	有	绝不	到过	受过训练	到	使用	一个	剑	.

而且从未接受过使用剑的训练。

[noʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz][best][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['wepən] [hiː; hi] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] .

No	,	he	would	do	his	best	with	the	only	weapon	he	thoroughly	understood	.
不	,	他	会	做	他的	最好的	和	这	仅有的	武器	他	彻底	理解	.

不，他会用他唯一完全了解的武器做到最好。

[soʊ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] ['ʃɛpɚdz] [koʊt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

So	putting	on	once	more	his	shepherd's	coat	,	he	took	his	sling	in	his	hand	,
所以	推杆	在	一次	更多的	他的	牧羊人的	外套	,	他	采取	他的	吊索	在	他的	手	,

于是他再次穿上牧羊人外套，手里拿着投石器。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]

and	as	he	crossed	the	brook	at	the	foot	of	the	valley	he	filled	his
和	作为	他	交叉	这	溪	在	这	脚	的	这	谷	他	已填	他的

['ʃɛpɚdz] [bæg][wɪð; wɪθ] [smuːð] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

shepherd's	bag	with	smooth	stones	and	fitted	one	of	them	to	his	sling	.
牧羊人的	包	和	光滑的	石头	和	适配	一	的	他们	到	他的	吊索	.

当他穿过山谷脚下的小溪时，他把牧羊袋装满了光滑的石头，并将其中一块石头装到他的投石索上。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['sprɪŋɪŋ] [steps] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

Then	with	springing	steps	he	began	to	climb	the	opposite	side	.
然后	和	弹簧	步骤	他	开始	到	爬	这	对面的	边	.

然后他迈着轻快的步伐开始攀登对面的山坡。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][gə'laɪəθ][wʌz; wəz] [greɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['slendər] , [fer] - ['herd] [bɔɪ] ,

The	rage	of	Goliath	was	great	when	he	saw	the	slender	,	fair	-	haired	boy	,
这	愤怒	的	歌利亚	曾是	伟大的	什么时候	他	锯	这	苗条	,	公平的	-	头发	男生	,

歌利亚看到那个身材瘦削、金发碧眼的男孩时，怒火中烧。

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] ['ɑːrmər] [ɔːr] [sɔːrd] , ['kʌmɪŋ] [soʊ]['boʊldli][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

without	either	armour	or	sword	,	coming	so	boldly	to	meet	him	.
没有	任何一个	盔甲	或者	剑	,	未来	所以	大胆地	到	见面	他	.

她既没有盔甲也没有剑，就如此大胆地来见他。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][dɔːg] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðæt] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [steɪvz] ? ” -

“	Am	I	a	dog	,	”	he	shouted	,	“	that	thou	comest	to	me	with	staves	?	”	25
“	是	我	一个	狗	,	”	他	喊叫	,	“	那	你	彗星	到	我	和	杖	?	”	-

“难道我是条狗吗？”他喊道，“你竟拿着棍子来对付我？”25

['deɪvɪdz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][gə'laɪəθ] .

David's	fight	with	Goliath	.
大卫的	斗争	和	歌利亚	.

大卫与歌利亚的战斗。

“ [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ,

“	I	come	to	thee	in	the	name	of	the	Lord	of	Hosts	,
“	我	来	到	你	在	这	姓名	的	这	主	的	主持人	,

“我奉万军之耶和华的名来到你面前，

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [huːm] [ðaʊ] [hæst][dɪ'faɪd] , ” [ræŋ] [aʊt][ðə; ði] [klɪr]

the	God	of	the	armies	of	Israel	,	whom	thou	hast	defied	,	”	rang	out	the	clear
这	上帝	的	这	军队	的	以色列	,	谁	你	哈斯特	违抗	,	”	响铃	出去	这	清除

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“以色列军队的神，你竟辱骂他！”一个清晰的回答响起。

“ [ðə; ði][lɔːrd] ['seɪvɛθ] [nɑːt] with27

“	The	Lord	saveth	not	with27
“	这	主	萨维斯	不是	with27

“耶和华拯救人，不是靠27

[sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['ɪntuː]

sword	and	spear	;	for	the	battle	is	the	Lord's	,	and	He	will	give	you	into
剑	和	矛	;	为了	这	战斗	是	这	主场	,	和	他	将要	给	你	进入

['aʊər; ɑːr][hændz] .

our	hands	.
我们的	双手	.

刀剑和长矛；因为争战的胜败全在乎耶和华，他必将你们交在我们手中。

" [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [spɪr] , ['redi] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [tuː; tə][end] [ðɪs] [ʌn'iːkwəl] [faɪt]

"	The	great	giant	lifted	his	spear	,	ready	with	one	blow	to	end	this	unequal	fight
"	这	伟大的	巨大的	抬起	他的	矛	,	准备好	和	一	吹	到	结尾	这	不等	斗争

.

:

.

"巨人举起长矛，准备一击结束这场实力悬殊的战斗。"

[bʌt; bət]['deɪvɪd][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] .

But	David	did	not	wait	to	come	within	reach	of	the	spear	.
但	大卫	做过	不是	等待	到	来	之内	抵达	的	这	矛	.

但大卫没有等到长矛够得着才出手。

[bɪ'fɔːr] [gə'laɪəθ] [keɪm] [nɪr] ,

Before	Goliath	came	near	,
前	歌利亚	来了	靠近	,

在歌利亚靠近之前，

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [stoʊn] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [streɪt] [æt; ət]

the	boy	stopped	suddenly	and	sent	a	stone	whizzing	through	the	air	straight	at
这	男生	停止	突然	和	发送	一个	石头	呼啸	通过	这	空气	直的	在

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] .

the	giant's	head	.
这	巨人的	头	.

男孩突然停下脚步，掷出一块石头，直奔巨人的头部而去。

[ðə; ði] [stoʊn] [sæŋk]['ɪntuː] [gə'laɪəθs] ['fɔːrhed] ,

The	stone	sank	into	Goliath's	forehead	,
这	石头	沉没	进入	歌利亚的	前额	,

石头嵌进了歌利亚的额头里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['fɪgjər] [riːld] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	the	great	figure	reeled	and	fell	with	a	mighty	crash	to	the	earth	.
和	这	伟大的	数字	卷曲	和	跌倒	和	一个	强大的	碰撞	到	这	地球	.

那高大的身影踉跄了一下，重重地摔倒在地。

['ɪnstəntli] ['deɪvɪd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

Instantly	David	seized	his	sword	and	cut	off	his	head	.
即刻	大卫	查获	他的	剑	和	切	离开	他的	头	.

大卫立刻拔出剑，砍下了他的头。

['deɪvɪd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

David	seized	his	sword	and	cut	off	his	head	.
大卫	查获	他的	剑	和	切	离开	他的	头	.

大卫拔出剑，砍下了他的头。

[soʊ]['gɑːdz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [seɪvd] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'gen] [gɑːd] made28

So	God's	people	were	saved	,	and	so	again	God	made28
所以	神的	人们	是	已保存	,	和	所以	再次	上帝	made28

所以神的子民得救了，于是神又创造了28

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] ['bɔɪz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] ,

use	of	the	shepherd	boy's	training	and	skill	,
使用	的	这	牧羊人	男孩们	训练	和	技能	,

利用牧童的训练和技能，

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

this	time	to	win	a	great	victory	for	His	people	.
这	时间	到	赢	一个	伟大的	胜利	为了	他的	人们	.

这一次，祂要为祂的子民赢得一场伟大的胜利。

[ðə; ði] [fer] - ['herd] ['ʃepərd] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['du:ti] ['feɪθfəli] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:n][ðə; ði]

The	fair	-	haired	shepherd	boy	had	done	his	duty	faithfully	in	the	fields	on	the
这	公平的	-	头发	牧羊人	男生	有	完毕	他的	责任	忠实	在	这	字段	在	这

['hɪlsaɪd] [æt; ət] [hoʊm] ,

hillside	at	home	,
山坡	在	家	,

这位金发牧羊少年一直忠实地在家乡山坡上的田野里尽职尽责地工作着。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

where	he	was	but	little	thought	of	.
在哪里	他	曾是	但	小的	想法	的	.

他身处何处，却鲜有人想起他。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][best] ,

He	had	always	tried	to	do	his	best	,
他	有	总是	尝试	到	做	他的	最好的	,

他一直都尽力做到最好。

['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɔ:r] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ɔ:r] ['lɜ:rnɪŋ]

whether	he	was	keeping	the	sheep	or	practising	with	his	sling	or	learning
无论	他	曾是	保持	这	羊	或者	练习	和	他的	吊索	或者	学习

[tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][hɑ:rp] .

to	play	the	harp	.
到	玩	这	竖琴	.

无论他是在放羊、练习投石索还是学习弹奏竖琴。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['redi]

And	now	,	suddenly	,	the	great	opportunity	had	come	and	found	him	ready
和	现在	,	突然	,	这	伟大的	机会	有	来	和	成立	他	准备好

.

:

.

而现在，机会突然降临，他已经做好了准备。

[hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][kæmp][æn; ən] [ˌʌn'noʊtɪst] ['kʌntri] [læd] , ['kæriɪŋ] [prə'vɪʒnz] [tu:; tə]

He	had	entered	the	camp	an	unnoticed	country	lad	,	carrying	provisions	to
他	有	进入	这	营	一个	未被察觉	国家	小伙子	,	携带	条款	到

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

his	brothers	.
他的	兄弟	.

他像个默默无闻的乡下小子一样进入了营地，给他的兄弟们送去食物。

[naʊ] ['evri] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

Now	every	soldier	in	the	camp	was	shouting	his	name	;
现在	每一个	士兵	在	这	营	曾是	喊叫	他的	姓名	;

现在营地里的每个士兵都在喊他的名字；

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['ʃaʊər] [rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

the	king	was	ready	to	shower	rewards	and	honors	upon	him	.
这	国王	曾是	准备好	到	淋浴	奖励	和	荣誉	之上	他	.

国王准备给予他丰厚的奖赏和荣誉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

He	was	the	hero	of	the	hour	.
他	曾是	这	英雄	的	这	小时	.

他是当之无愧的英雄。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['beθlihem] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['oʊvər][fɔ:r; fər]['deɪvɪd] .

The	pleasant	days	in	the	Bethlehem	fields	were	now	over	for	David	.
这	令人愉快的	天	在	这	伯利恒	字段	是	现在	超过	为了	大卫	.

对于大卫来说，在伯利恒田野里度过的美好时光已经结束了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

There	was	no	thought	of	allowing	him	to	return	to	his	work	.
那里	曾是	不	想法	的	允许	他	到	返回	到	他的	工作	.

根本没有让他回去工作的想法。

[noʊ] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dɪ'klerd] [hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ðɪ]['ɑ:rmi] ,

No	,	the	king	declared	he	must	remain	as	a	soldier	in	the	army	,
不	,	这	国王	声明	他	必须	保持	作为	一个	士兵	在	这	军队	,

不，国王宣布他必须留在军队服役。

['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

ready	to	defend	his	king	and	country	.
准备好	到	保卫	他的	国王	和	国家	.

随时准备保卫他的国王和国家。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ænd; ənd][set]['oʊvər]

Though	he	was	still	a	mere	boy	he	was	placed	in	command	and	set	over
尽管	他	曾是	仍然	一个	仅仅	男生	他	曾是	放置	在	命令	和	放	超过

[ðə; ðɪ][men][ʌv; əv][wɔ:r] .

the	men	of	war	.
这	男人	的	战争	.

虽然他还只是个孩子，却被委以重任，统领士兵。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [wɜ:rk][ðæn; ðən] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ʃi:p] ,

It	was	much	more	difficult	work	than	looking	after	sheep	,
它	曾是	很多	更多的	难的	工作	比	寻找	后	羊	,

这比放羊难多了。

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [went] [ɑ:n][ænd; ənd]['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'set] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['evri]

and	as	time	went	on	and	dangers	and	difficulties	beset	him	on	every
和	作为	时间	去	在	和	危险	和	困难	围困	他	在	每一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

随着时间推移，危险和困难从四面八方袭来，

['deɪvɪd][mʌst; məst]['ɔ:f(ə)n][hæv; həv] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][oʊld]['kwaɪət] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] .

David	must	often	have	longed	for	the	old	quiet	days	on	the	hillside	.
大卫	必须	经常	有	渴望	为了	这	老的	安静的	天	在	这	山坡	.

大卫一定常常怀念过去在山坡上度过的宁静日子。

[hɪz; ɪz] [pæθ] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [naʊ] ,

His	path	was	rough	and	dangerous	now	,
他的	小路	曾是	粗糙的	和	危险的	现在	,

他现在的路崎岖而危险。

[ænd; ənd][sæd][tu:; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɔ:f(ə)n] [slɪpt] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔndəd] [fɑ:r] [ə'streɪ] ,

and	sad	to	say	his	feet	often	slipped	and	he	wandered	far	astray	,
和	伤心	到	说	他的	脚	经常	滑倒了	和	他	漫步	远的	误入歧途	,

可惜的是，他经常脚下一滑，走失得很远。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz][hi:; hi][held][fæst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][gɑ:d] ,

but	always	he	held	fast	to	his	faith	in	God	,
但	总是	他	握住	快速地	到	他的	信仰	在	上帝	,

但他始终坚守着对上帝的信仰。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [streɪt] [pæθ] . -

and	found	his	way	back	to	the	straight	path	.	29
和	成立	他的	方式	后退	到	这	直的	小路	.	-

他最终重回正道。29

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] ['sæmju:lz] ['prɑ:mɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [fʊl'fɪld] ,

As	the	years	went	by	Samuel's	promise	was	at	last	fulfilled	,
作为	这	年	去	经过	塞缪尔的	承诺	曾是	在	最后的	已完成	,

随着岁月流逝，撒母耳的承诺最终得以实现。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] ['oʊvər]['gɑ:dz] ['tʃoʊzn] ['pi:p(ə)l] .

and	David	was	made	king	over	God's	chosen	people	.
和	大卫	曾是	制成	国王	超过	神的	选定	人们	.

于是大卫被立为王，统治上帝拣选的子民。

['deɪvɪd][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [fər'gɑ:tn] [gɑ:d] , [bʌt; bət][gɑ:d][hæd; həd]['nevər] [fər'gɑ:tn] [hɪm; ɪm] .

David	had	often	forgotten	God	,	but	God	had	never	forgotten	him	.
大卫	有	经常	被遗忘的	上帝	,	但	上帝	有	绝不	被遗忘的	他	.

大卫常常忘记上帝，但上帝从未忘记他。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hi:; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fi:ldz]

What	a	change	it	was	from	the	days	when	he	wandered	about	the	fields
什么	一个	改变	它	曾是	从	这	天	什么时候	他	漫步	关于	这	字段

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃi:pskɪn] [koʊt] ,

in	his	sheepskin	coat	,
在	他的	羊皮	外套	,

这与他当年穿着羊皮大衣在田野里闲逛的日子相比，真是天壤之别。

['ɔ:f(ə)n] ['sli:pɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz] , [pə'zesɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz][hɑ:rp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃɛpɚdz]

often	sleeping	out	under	the	stars	,	possessing	only	his	harp	and	his	shepherd's
经常	睡眠	出去	在下面	这	明星	,	拥有	仅有的	他的	竖琴	和	他的	牧羊人的

[slɪŋ] .

sling	.
吊索	.

他经常露宿星空下，只有一把竖琴和一条牧羊人的弹弓。

[naʊ] [hi:; hi] [wɔ:r] ['rɔɪəl] [roʊbz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][ə'pɑ:n]

Now	he	wore	royal	robes	,	and	there	was	a	crown	of	pure	gold	upon
现在	他	穿着	皇家	长袍	,	和	那里	曾是	一个	王冠	的	纯的	金子	之上

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他现在身穿华丽的皇家服饰，头上戴着纯金打造的王冠。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ri] [skaɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ru:f] , [hi:; hi] [naʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv]['si:dər]

Instead	of	the	starry	sky	for	a	roof	,	he	now	lived	in	a	palace	of	cedar
反而	的	这	繁星	天空	为了	一个	屋顶	,	他	现在	居住地	在	一个	宫殿	的	雪松

[wʊd] .

wood	.
木头	.

他不再以星空为屋顶，而是住在雪松木建造的宫殿里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] ['ʃʊrli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][gɑ:d] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

And	he	knew	surely	that	it	was	God	who	had	taken	care	of	him	;
和	他	知道	一定	那	它	曾是	上帝	WHO	有	已采取	关心	的	他	;

他确信是上帝在照顾他；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][gɑ:d] [hu:] [hæd; həd][set][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

that	it	was	God	who	had	set	the	crown	of	gold	upon	his	head	,
那	它	曾是	上帝	WHO	有	放	这	王冠	的	金子	之上	他的	头	,

是上帝将金冠戴在了他的头上。

[ðə; ði] [siːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [deɪ] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['prɑːfɪt] [hæd; həd]

the	seal	to	the	promise	made	in	that	long	ago	day	when	the	old	prophet	had
这	海豹	到	这	承诺	制成	在	那	长的	前	天	什么时候	这	老的	先知	有

[pɔːd] [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪŋ] [ɔɪl][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['ʃepərd] [bɔɪ] .

poured	the	anointing	oil	upon	the	head	of	the	wandering	shepherd	boy	.
倾倒	这	膏抹	油	之上	这	头	的	这	漫游	牧羊人	男生	.

这是很久以前，那位老先知将圣油浇在流浪牧童头上时所作承诺的印证。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [mɪ'steɪks] ,

Looking	back	,	he	saw	that	he	had	made	many	mistakes	,
寻找	后退	,	他	锯	那	他	有	制成	许多	错误	,

回首往事，他意识到自己犯了很多错误。

[ðæt] [hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [sɪnz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] , [tuː] ,

that	his	soul	was	stained	with	many	sins	;	but	he	knew	,	too	,
那	他的	灵魂	曾是	染色	和	许多	罪孽	;	但	他	知道	,	也	,

他的灵魂沾染了许多罪孽；但他同时也知道，

[ðæt] [gɑːd] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [wen] [hiː; hi] [preɪd] , “ [wɑːʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

that	God	would	listen	when	he	prayed	,	“	Wash	me	,	and	I	shall	be
那	上帝	会	听	什么时候	他	祈祷	,	“	洗	我	,	和	我	将	是

['waɪtɜ, 'hwaɪtɜ][ðæn; ðən] [snoʊ] .

whiter	than	snow	.
更白	比	雪	.

当他祈祷“求你洗净我，我就比雪更白”时，上帝会垂听。

” [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃepərd] [læd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [fɑːr] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ðæn; ðən]

”	As	a	little	shepherd	lad	he	had	cared	far	more	for	his	sheep	than
”	作为	一个	小的	牧羊人	小伙子	他	有	关心	远的	更多的	为了	他的	羊	比

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] .

his	own	safety	.
他的	自己的	安全	.

“小时候，他还是个牧羊少年，那时他更关心的是羊群，而不是自己的安危。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['redi] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	had	always	been	ready	to	risk	his	life	for	them	.
他	有	总是	到过	准备好	到	风险	他的	生活	为了	他们	.

他一直都随时准备为他们付出生命。

[soʊ] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ,

So	now	,	when	he	became	king	,
所以	现在	,	什么时候	他	成为	国王	,

所以，当他成为国王之后，

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [hæd; həd] [bɪn] .

his	people	were	just	as	precious	to	him	as	his	sheep	had	been	.
他的	人们	是	只是	作为	宝贵的	到	他	作为	他的	羊	有	到过	.

他的人民在他心中就像他的羊群一样珍贵。

[hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	cared	for	them	with	all	his	heart	.
他	关心	为了	他们	和	全部	他的	心	.

他全心全意地关心他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['sʌfər] [hɪm'self] ['ræðər][ðæn; ðən]['eni][hɜːrt][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪr]

He	was	prepared	to	suffer	himself	rather	than	any	hurt	should	come	near
他	曾是	准备	到	遭受	他自己	相当	比	任何	伤害	应该	来	靠近

[ðem; ðəm] . -

them	.	30
他们	.	-

他宁愿自己受苦，也不愿让他们受到任何伤害。30

[soʊ][pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['æftər][ɔːl] , [nɑːt] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][stænd][æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
So **perhaps** **he** **was** **,** **after** **all** **,** **not** **unworthy** **to** **stand** **as** **a** **type** **of** **the**
所以 也许 他 曾是 , 后 全部 , 不是 不配 到 站立 作为 一个 类型 的 这
[greɪt] [kɪŋ] ,
great **King** **,**
伟大的 国王 ,

所以，或许他终究不配成为伟大君王的典范。

“ [greɪt] ['deɪvɪdz] ['greɪtər] [sʌn] ,
“ **great** **David's** **greater** **Son** **,**
“ 伟大的 大卫的 更大的 儿子 ,

“伟大的大卫的更伟大的儿子，

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['beθlihem] ,
” **the** **little** **Baby** **who** **was** **to** **be** **born** **in** **the** **town** **of** **Bethlehem** **,**
” 这 小的 婴儿 WHO 曾是 到 是 出生 在 这 镇 的 伯利恒 ,

“那个将在伯利恒城出生的小婴孩，

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃiːp] .
the **Good** **Shepherd** **who** **was** **to** **lay** **down** **His** **life** **for** **His** **sheep** **.**
这 好的 牧羊人 WHO 曾是 到 躺 向下 他的 生活 为了 他的 羊 .

那位好牧人，将为他的羊舍命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神